

MY2006



MARZOCCHI

REMOTE TST (TERRAIN SELECTION TECHNOLOGY) MANUAL

www.marzocchi.com
DEVELOPED IN ITALY



INDICE

1 INFORMAZIONI TECNICHE	4
1.1 Componenti esterni del dispositivo	6
2 INSTALLAZIONE DEL SISTEMA REMOTO SU FORCELLE PREDISPOSTE	8
2.1 Rimozione pomello TST	8
2.2 Installazione gruppo sulla forcella	10
2.3 Installazione gruppo di comando sul manubrio	20
2.4 Verifica di funzionamento	22
3 MANUTENZIONE	26
3.1 Inconvenienti – cause – rimedi	26
3.2 Tabella manutenzione periodica	32
3.3 Sostituzione cavo	34
3.3.1 Smontaggio gruppo alla forcella	34
3.3.2 Smontaggio gruppo di comando al manubrio	36
3.3.3 Regolazione e installazione guaina	42
3.3.4 Regolazione cavo e montaggio	44
3.4 Regolazione pressione aria positiva cartuccia TST	48
4 GARANZIE	50
4.1 Garanzia per i paesi dell'Unione Europea	50
4.1.1 Garanzia per il resto del mondo (U.S.A. Compresi)	54
Distributori e centri assistenza Marzocchi	62

CONTENTS

1 TECHNICAL INFORMATION	4
1.1 External components of the device	6
2 INSTALLATION OF THE REMOTE SYSTEM ON FORKS WITH THE RELEVANT FITTINGS	8
2.1 TST knob removal	8
2.2 Installing the unit on the fork	10
2.3 Installing the control on the handlebar	20
2.4 Operation check	22
3 MAINTENANCE	26
3.1 Problems - causes - solutions	26
3.2 Periodic maintenance table	32
3.3 Changing the cable	34
3.3.1 Dismantling the unit from the fork	34
3.3.2 Dismantling the handlebar control	36
3.3.3 Adjusting and installing the cable outer	42
3.3.4 Adjustment of the cable and assembly	44
3.4 Adjusting the positive air pressure of the TST cartridge	48
4 WARRANTY	50
4.1 Warranty For Eu Countries	50
4.1.1 Warranty rest of the world – USA included	54
Marzocchi distributors and service centers	62

INDEX

1	INFORMATIONS TECHNIQUES	5
1.1	Composants extérieurs du dispositif	7
2	INSTALLATION DU SYSTÈME DE COMMANDE À DISTANCE SUR LES FOURCHES PRÉDISPOSÉES	9
2.1	Démontage du pommeau TST	9
2.2	Installation du dispositif sur la fourche	11
2.3	Installation du groupe de commande sur le cintre	21
2.4	Vérification du fonctionnement	23
3	ENTRETIEN	27
3.1	Inconvénients – causes – solutions	27
3.2	Tableau d'entretien périodique	33
3.3	Remplacement du câble	35
3.3.1	Démontage du groupe de la fourche	35
3.3.2	Démontage du groupe de commande du cintre	37
3.3.3	Réglage et installation de la gaine	43
3.3.4	Réglage du câble et montage	45
3.4	Réglage de la pression de l'air positif de la cartouche TST	49
4	GARANTIA	51
4.1	Garantie pour les pays de l'Union Européenne	51
4.1.1	Garantie reste du monde y compris Etats-Unis	55

**Distributeurs et centres d'assistance
Marzocchi** **62**

INHALTSVERZEICHNIS

1	TECHNISCHE INFORMATIONEN	5
1.1	Externe Komponenten der Vorrichtung	7
2	INSTALLATION DES FERNBEDIENUNGSSYSTEMS AUF ENTSPRECHEND AUSGELEGTE FEDERGABELN	9
2.1	Abnehmen Des TST-Knopfes	9
2.2	Installation der vorrichtung auf der federgabel	11
2.3	Installation Der Lenker-Fernbedienung	21
2.4	Funktionsprüfung	23
3	WARTUNG	27
3.1	Probleme – Ursachen – Abhilfe	27
3.2	Tabelle für die regelmäßige Wartung	33
3.3	Auswechseln des Bowdenzugs	35
3.3.1	Abbau der Einheit auf der Federgabel	35
3.3.2	Abbau der Bedien-Einheit am Lenker	37
3.3.3	Ablängen und Einbau der Bowdenzughülle	43
3.3.4	Ablängen und Einbau des Bowdenzugs	45
3.4	Einstellung des positiven luftdrucks der TST-kartusche	49
4	GARANTIE	51
4.1	Garantie für die Länder der Europäischen Gemeinschaft	51
4.1.1	Garantie übrige Welt-einschließlich Usa	55

**Marzocchi-händler
und-kundendienste** **62**

ÍNDICE

1	INFORMACIONES TÉCNICAS	5
1.1	Componentes externos del dispositivo	7
2	INSTALACIÓN DEL SISTEMA REMOTOEN LAS HORQUILLAS PREDISPOSTAS	9
2.1	Remoción del botón TST	9
2.2	Instalación del grupo en la horquilla	11
2.3	Instalación del grupo de mando en el manillar	21
2.4	Comprobación del funcionamiento	23
3	MANTENIMIENTO	27
3.1	Inconvenientes – causas – remedios	27
3.2	Tabella manutenzione periodica	33
3.3	Sustitución del cable	35
3.3.1	Desmontaje del grupo a la horquilla	35
3.3.2	Desmontaje del grupo de mando al manillar	37
3.3.3	Regulación E instalación de la funda	43
3.3.4	Regulación del cable y montaje	45
3.4	Regulación de la presión aire positivo cartucho TST	49
4	GARANTÍAS	51
4.1	Garantía para los países de la Unión Europea	51
4.1.1	Garantía resto del mundo - inclusive EEUU	55

**Distribuidores y centros de asistencia
Marzocchi** **62**

1 INFORMAZIONI TECNICHE



ATTENZIONE

Il dispositivo di comando remoto TST è installabile solo su forcelle Marzocchi MY2006 munite di cartuccia TST (Terrain Selection Technology).

La seguente tabella riporta i modelli su cui è possibile installare il dispositivo e gli usi previsti:

Modello	Corsa	Uso previsto
Marathon Race	80	XC/Marathon
Marathon SL Doppio Air	100-120	XC/Marathon
Marathon XC	100-120	XC/Marathon
MX PRO SL	105-120	XC/Marathon
All Mountain SL	130-150	All Mountain
All Mountain I	130-150	All Mountain
All Mountain I ETA	130-150	All Mountain

1 TECHNICAL INFORMATION



WARNING

The TST remote control can only be installed on Marzocchi MY2006 forks with the TST (Terrain Selection Technology) cartridge.

The following table indicates the models on which the device can be installed and the envisaged uses

Model	Travel	Envisaged use
Marathon Race	80	XC/Marathon
Marathon SL Doppio Air	100-120	XC/Marathon
Marathon XC	100-120	XC/Marathon
MX PRO SL	105-120	XC/Marathon
All Mountain SL	130-150	All Mountain
All Mountain I	130-150	All Mountain
All Mountain I ETA	130-150	All Mountain

1 INFORMATIONS TECHNIQUES

**ATTENTION**

Le dispositif de commande à distance TST peut être installé uniquement sur les fourches Marzocchi MY2006 équipées de cartouche TST (Terrain Selection Technology).

Le tableau suivant spécifie les modèles sur lesquels il est possible d'installer le dispositif et les emplois prévus :

Modèle	Débattement	Emploi prévu
Marathon Race	80	XC/Marathon
Marathon SL Doppio Air	100-120	XC/Marathon
Marathon XC	100-120	XC/Marathon
MX PRO SL	105-120	XC/Marathon
All Mountain SL	130-150	All Mountain
All Mountain I	130-150	All Mountain
All Mountain I ETA	130-150	All Mountain

1 TECHNISCHE INFORMATIONEN

**ACHTUNG**

Die Fernbedienung TST kann nur auf Marzocchi - Federgabeln vom Typ MY2006 mit TST-Kartusche (Terrain Selection Technology) installiert werden.

In der nachstehenden Tabelle sind die Modelle, auf denen die Vorrichtung installiert werden kann, und die vorgesehenen Einsatzzwecke aufgeführt:

Modell	Federweg	Vorgesehene Einsatzzwecke
Marathon Race	80	XC/Marathon
Marathon SL Doppio Air	100-120	XC/Marathon
Marathon XC	100-120	XC/Marathon
MX PRO SL	105-120	XC/Marathon
All Mountain SL	130-150	All Mountain
All Mountain I	130-150	All Mountain
All Mountain I ETA	130-150	All Mountain

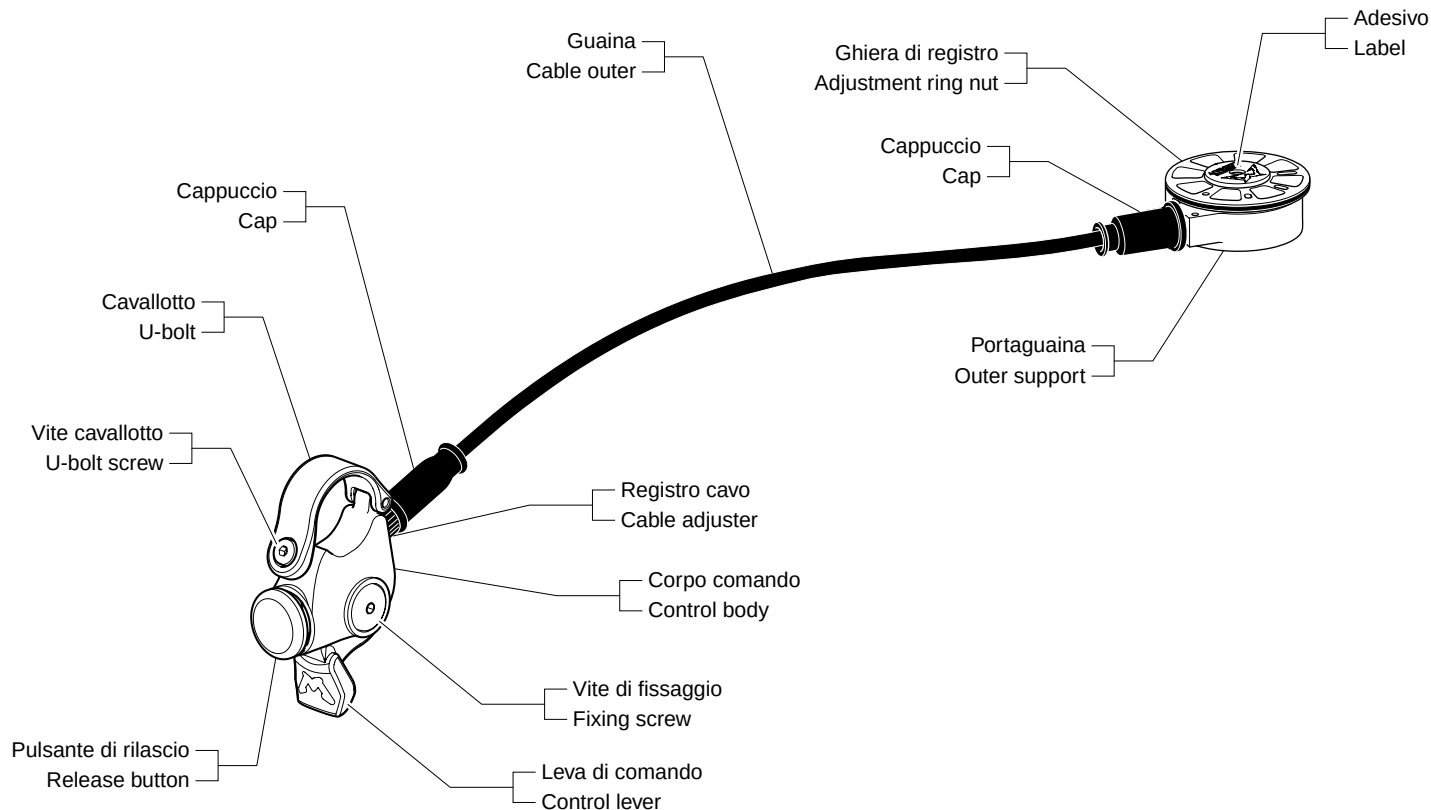
1 INFORMACIONES TÉCNICAS

**¡ATENCIÓN!**

El dispositivo de control remoto TST se puede instalar solo en horquillas Marzocchi MY2006 dotadas de un cartucho TST (Terrain Selection Technology).

La siguiente tabla informa sobre los modelos en los cuales se puede instalar el dispositivo y de los usos previstos:

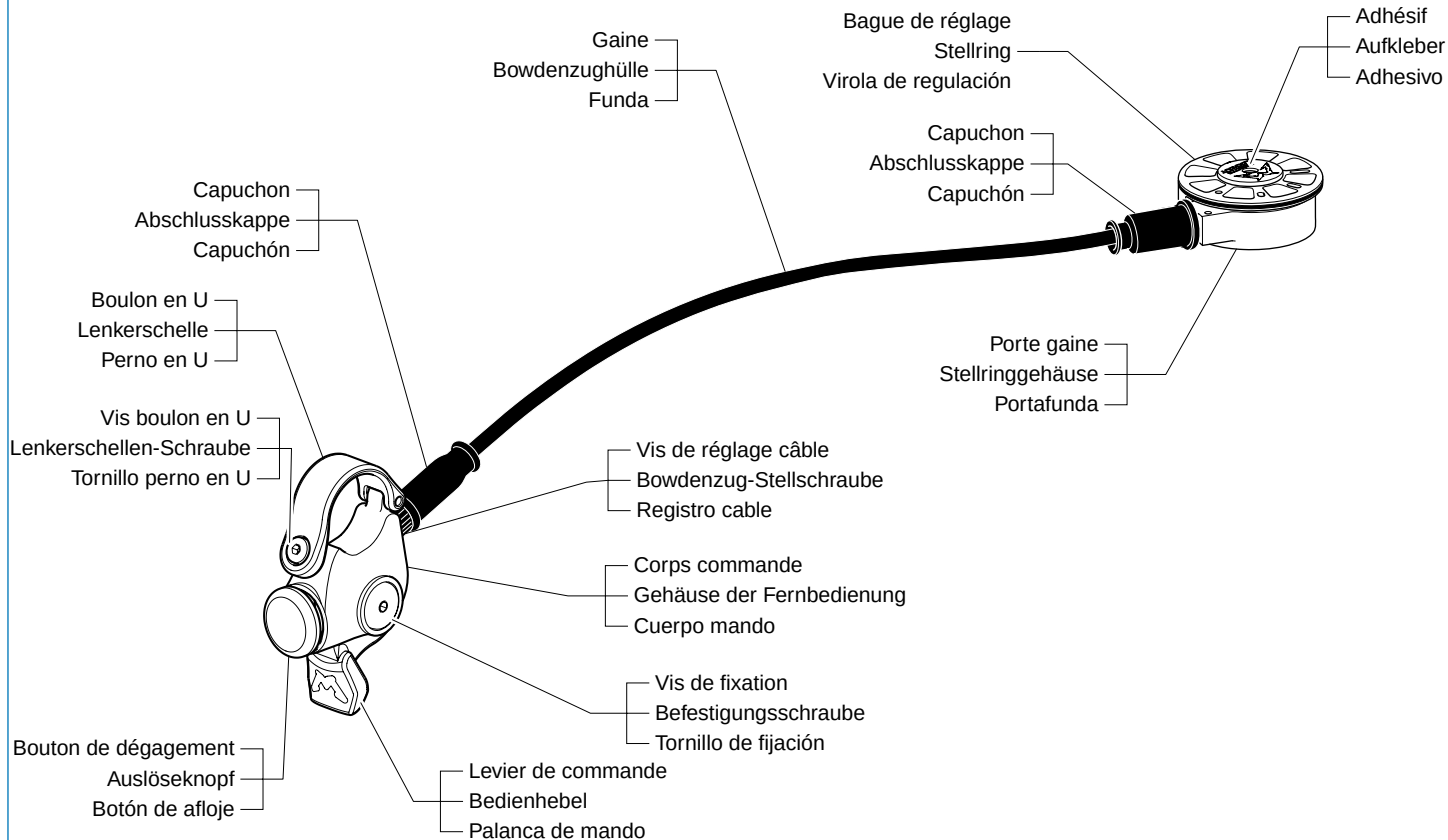
Modelo	Recorrido	Uso previsto
Marathon Race	80	XC/Marathon
Marathon SL Doppio Air	100-120	XC/Marathon
Marathon XC	100-120	XC/Marathon
MX PRO SL	105-120	XC/Marathon
All Mountain SL	130-150	All Mountain
All Mountain I	130-150	All Mountain
All Mountain I ETA	130-150	All Mountain

1.1 Componenti esterni del dispositivo**1.1 External components of the device**

1.1 Composants extérieurs du dispositif

1.1 Externe Komponenten der Vorrichtung

1.1 Componentes externos del dispositivo



2 INSTALLAZIONE DEL SISTEMA REMOTO SU FORCELLE PREDISPOSTE



NOTA

In caso di acquisto di forcella con dispositivo TST remote control già installato, è necessario eseguire solo le operazioni e le verifiche descritte al paragrafo 2.3 "Installazione gruppo di comando sul manubrio" e 2.4 "Verifica di funzionamento".



ATTENZIONE

Le istruzioni di montaggio che seguono sono state redatte per dare la possibilità ad un Centro Sospensioni Marzocchi autorizzato di eseguire gli interventi. Una installazione scorretta può provocare malfunzionamenti e danni al sistema remoto.

2.1 Rimozione pomello TST

Assicurarsi di chiudere completamente il registro del comando TST, ruotando il pomello (1) in senso antiorario fino a raggiungere il fincorsa (vedi Fig. 1).



NOTA

Prestare la massima attenzione a non spostare il registro da questa posizione fino alla verifica di funzionamento finale (Par. 2.4).



ATTENZIONE

Istruzioni riservate ai soli operatori professionali.

2 INSTALLATION OF THE REMOTE SYSTEM ON FORKS WITH THE RELEVANT FITTINGS



REMEMBER

If you purchase a fork with the TST remote control already installed, you only have to perform the operations and checks described in Paragraph 2.3 "Installing the control on the handlebar" and 2.4 "Operation check".



WARNING

The following assembly instructions have been drawn up for the Marzocchi Suspension Centers authorized to carry out the interventions. The incorrect installation can cause malfunctions and damage to the remote system.

2.1 TST knob removal

Make sure you have fully closed the TST control adjuster, turning knob (1) anticlockwise until it reaches the stop (see Fig. 1).



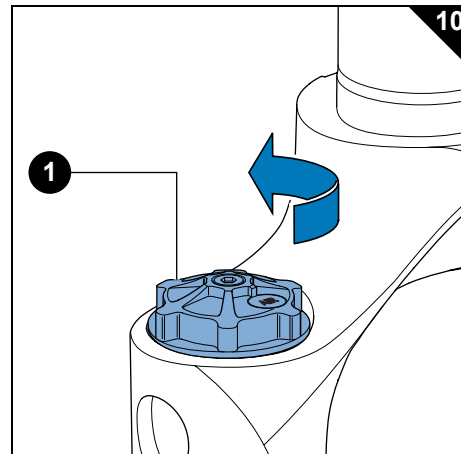
REMEMBER

Take the greatest care not to move the adjuster from this position until the final operation checks (Par. 2.4).



WARNING

Instructions reserved for professional mechanics.



2 INSTALLATION DU SYSTÈME DE COMMANDE À DISTANCE SUR LES FOURCHES PRÉDISPOSÉES



NOTE

En cas d'achat d'une fourche avec dispositif TST Remote Control déjà installé, effectuer uniquement les opérations et les contrôles décrits dans les paragraphes 2.3 « Installation du groupe de commande sur le cintre » et 2.4 « Vérification du fonctionnement ».



¡ATENCIÓN!

Les instructions de montage ci-après ont été préparées pour permettre aux Centres Suspensions Marzocchi autorisés d'effectuer l'intervention. Une installation incorrecte peut compromettre le fonctionnement et endommager le système de commande à distance.

2.1 Démontage du pommeau TST

Serrer de manière correcte la vis de réglage de la commande TST en tournant le pommeau (1) dans le sens antihoraire jusqu'en fin de course (voir Fig. 1).



¡ATENCIÓN!

Faire attention à ne pas déplacer la vis de réglage de cette position jusqu'à l'essai final de fonctionnement (par. 2.4).



ATTENTION

Instructions réservées exclusivement aux mécaniciens professionnels!

2 INSTALLATION DES FERNBEDIENUNGSSYSTEMS AUF ENTSPRECHEND AUSGELEGTE FEDERGABELN



WICHTIG

Wenn eine Gabel gekauft wird, auf der die TST-Fernbedienung bereits installiert ist, müssen lediglich die in den Abschnitten 2.3 "Installation Der Lenker-Fernbedienung" und 2.4 "Funktionsprüfung".



ACHTUNG

Die nachfolgenden Einbauanweisungen sind verfasst worden, um einem autorisierten Marzocchi-Center für Federungssystem die Durchführung der Arbeiten zu ermöglichen. Ein falscher Einbau kann zu Funktionsstörungen und zu Schäden am Fernsteuersystem führen.

2.1 Abnehmen Des TST-Knopfes

Es ist unerlässlich, die Stellschraube der TST-Steuerung durch Drehen des Einstellknopfes (1) entgegen den Uhrzeigersinn bis zum Endanschlag ganz zuzudrehen (siehe Abb. 1).



ACHTUNG

Es ist sehr vorsichtig vorzugehen, damit die Stellschraube diese Stellung bis zur abschließenden Funktionsprüfung (Abschnitt 2.4) nicht verliert.



ACHTUNG

Anleitung nur für Fachmechaniker.

2 INSTALACIÓN DEL SISTEMA REMOTO EN LAS HORQUILLAS PREDISPUESTAS



NOTA

En el caso de una compra de la horquilla con dispositivo TST de control remoto ya instalado, sólo es necesario efectuar las operaciones y las comprobaciones descritas en los párrafos 2.3 "Instalación del grupo de mando en el manillar" y 2.4 "Comprobación del funcionamiento".



¡ATENCIÓN!

Las instrucciones de montaje que siguen a continuación han sido redactadas para dar la posibilidad a un Centro Suspensiones Marzocchi autorizado de poder efectuar intervenciones. Una instalación no correcta puede provocar un mal funcionamiento y daños al sistema remoto.

2.1 Remoción del botón TST

Asegúrese de haber cerrado completamente el registro del mando TST, girando el botón (1) en sentido antihorario hasta llegar al tope (véase Fig. 1).



¡ATENCIÓN!

Preste la máxima atención en no desplazar el registro de esta posición hasta haber comprobado el funcionamiento final (párr. 2.4).



¡ATENCIÓN!

Instrucciones reservadas para mecánicos cualificados.

- Svitare e rimuovere la vite (2), la rondella (3) ed il pomello (1) di registro del TST. Rimuovere la spina (4) e la molla (5) (vedi Fig 2).
- Regolare l'aria positiva della cartuccia TST seguendo le istruzioni riportate all'interno del manuale d'uso e manutenzione della forcella.

2.2 Installazione gruppo sulla forcella

- Posizionare il portaguaina (1), completo di camma (3), sul tappo ottagonale (2) (vedi Fig. 3).
Stabilire in quale posizione dovrà passare il cavo di comando del dispositivo remoto. Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con la crociera e i tubi portanti e che l'uscita cavo (A) del portaguaina non interferisca con la crociera per non pregiudicare la durata ed il funzionamento del dispositivo.



ATTENZIONE

Istruzioni riservate ai soli operatori professionali.

- Unscrew and remove screw (2), washer (3) and the adjustment knob (1) of the TST control.
Remove pin (4) and spring (5) (See Fig. 2).
- Adjust the positive air of the TST cartridge following the instructions in the use and maintenance manual of the fork.

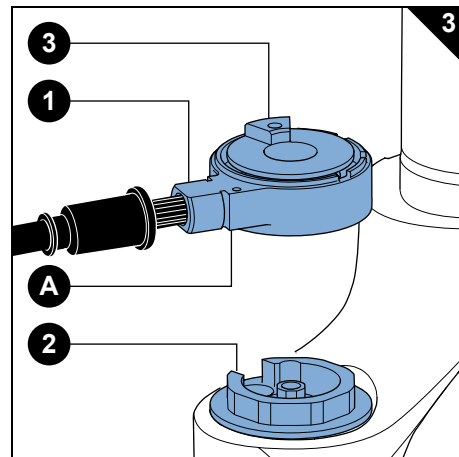
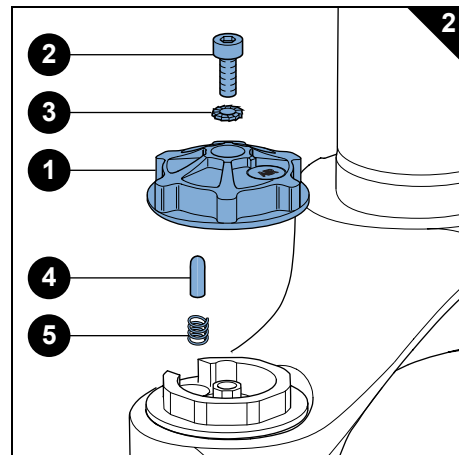
2.2 Installing the unit on the fork

- Position the cable outer support (1), complete with cam (3), on the octagonal cap (2) (see Fig. 3).
Find where the control cable of the remote device should pass.
Make sure the cable doesn't touch the spider and the sliding tubes and the cable (A) coming out of the outer support doesn't interfere with the spider, which could cause wear and malfunctions of the device.



WARNING

Instructions reserved for professional mechanics.



- Dévisser et enlever la vis (2), la rondelle (3) et le pommeau de réglage (1) du dispositif TST. Ensuite enlever la cheville (4) et le ressort (5) (voir Fig. 2).
- Régler l'air positif de la cartouche TST selon les instructions fournies dans le mode d'emploi et d'entretien de la fourche.

2.2 Installation du dispositif sur la fourche

- Placer le porte gaine (1) avec sa came (3) sur le bouchon octogonal (2) (voir Fig. 3). Déterminer la position de laquelle devra passer le câble de commande du dispositif. Vérifier que le câble n'entre pas en contact avec le croisillon et les plongeurs et que le câble (A) sortant du porte gaine n'interfère pas avec le croisillon pour ne pas compromettre la durée et le fonctionnement du dispositif.



ATTENTION

Instructions réservées exclusivement aux mécaniciens professionnels!

- Die Schraube (2) ganz herausschrauben, und auch die Unterlegscheibe (3) und den TST-Einstellknopf (1) herunternehmen. Dann den Bolzen (4) und die Feder (5) entfernen (siehe Abb. 2).
- Den positiven Luftdruck der TST-Kartusche entsprechend den Anweisungen im Betriebs- und Wartungshandbuch der Federgabel einstellen.

2.2 Installation der Vorrichtung auf der federgabel

- Zunächst das Stellringgehäuse (1) komplett mit Nocken (3) auf der achteckigen Kappe (2) positionieren (siehe Abb. 3). Es ist nun festzulegen, in welcher Position der Bowdenzug der Fernbedienungs Vorrichtung durchlaufen soll. Sich vergewissern, dass der Bowdenzug weder die Gabelbrücke, noch die Standrohre berührt, und dass der Bowdenzugausgang (A) des Stellringgehäuses und die Gabelbrücke sich nicht behindern, um die Lebensdauer und die Funktionstüchtigkeit der Vorrichtung nicht zu beeinträchtigen.



ACHTUNG

Anleitung nur für Fachmechaniker.

- Destornille y extraiga el tornillo (2), la arandela (3) y el botón (1) de regulación del TST. Extraiga la clavija (4) y el muelle (5) (véase Fig. 2).
- Regule el aire positivo del cartucho TST siguiendo las instrucciones citadas dentro del manual de uso y mantenimiento de la horquilla.

2.2 Instalación del grupo en la horquilla

- Coloque el portafunda (1), completo de leva (3), en el tapón octagonal (2) (véase Fig. 3). Determine la posición por la cual deberá pasar el cable de mando del dispositivo. Asegúrese que el cable no esté en contacto con la cruceta ni con las barras y que la salida del cable (A) del portafunda no interfiera con la cruceta para no perjudicar la duración y el funcionamiento del dispositivo.



¡ATENCIÓN!

Instrucciones reservadas para mecánicos cualificados.

- Una volta stabilita una posizione di montaggio adeguata, sollevare il portaguaina e marcare con il pennarello la faccia del tappo ottagonale in corrispondenza della quale uscirà il cavo (vedi **Fig. 4**).
- Sollevare leggermente la camma (Vedi **3** di **Fig. 3**) fino a scoprire il tappo al di sotto del portaguaina (**1**) e marcare la superficie del tappo in corrispondenza del pallino (**B**) di riferimento presente sul portaguaina e del foro sottostante (**C**) (vedi **Fig. 5**).
- Rimuovere il portaguaina dal tappo.



ATTENZIONE

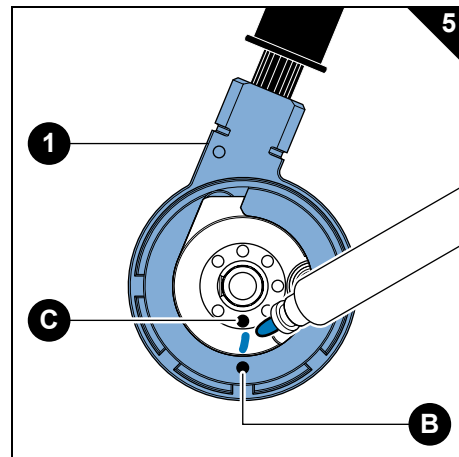
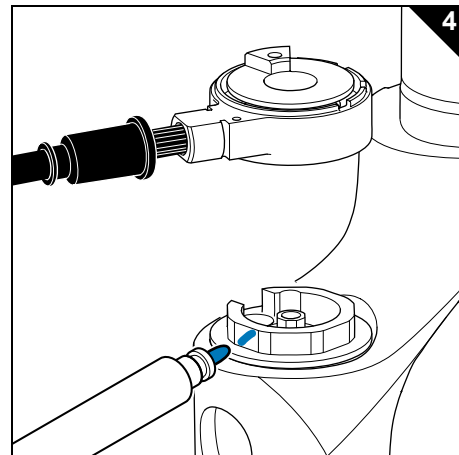
Istruzioni riservate ai soli operatori professionali.

- When you have found the suitable position for assembly, lift the cable outer support and mark the face of the octagonal cap where the cable will come out with a pen (see **Fig. 4**).
- Lift the cam (see **3** in **Fig. 3**) slightly to uncover the cap under the cable outer support (**1**) and mark the surfaces of the cap at reference dot (**B**) on the outer support and the hole below (**C**) (see **Fig. 5**).
- Remove the cable outer support from the cap.



WARNING

Instructions reserved for professional mechanics.



- Une fois déterminée la position de montage correcte, soulever le porte gaine et marquer avec un stylo feutre la face du bouchon octogonal en correspondance de laquelle sortira le câble (voir **Fig. 3**).
- Soulever un peu la came (voir **3** de **Fig. 3**) jusqu'à découvrir le bouchon au-dessous du porte gaine (**1**) et marquer la surface du bouchon en correspondance du repère (**B**) situé sur le porte gaine et du trou au-dessous (**C**) (voir **Fig. 5**).
- Démonter le porte gaine du bouchon.

**ATTENTION**

Instructions réservées exclusivement aux mécaniciens professionnels!

- Wenn eine geeignete Montageposition ermittelt worden ist, das Stellinggehäuse anheben, und mit einem Filzstift die Seite der achteckigen Kappe markieren, auf der der Bowdenzug austreten soll (siehe **Abb. 4**).
- Den Nocken etwas anheben (siehe **3** aus **Abb. 3**), bis die Kappe unter dem Stellinggehäuse (**1**) freigelegt ist, und die Stelle auf der Oberfläche der Kappe anzeichnen, die mit dem Markierungspunkt (**B**) auf dem Stellinggehäuse und der darunter liegenden Bohrung (**C**) auf einer Linie liegt (siehe **Abb. 5**).
- Ziehen Sie das Stellinggehäuse von der Kappe ab.

**ACHTUNG**

Anleitung nur für Fachmechaniker.

- Una vez establecida la posición de montaje adecuada, levante el portafunda y marque con un rotulador la cara del tapón octagonal en correspondencia de la cual saldrá el cable (véase **Fig. 4**).
- Levante ligeramente la leva (véase **3** de **Fig. 3**) hasta descubrir el tapón por debajo del portafunda (**1**) y marque la superficie del tapón en correspondencia del punto (**B**) de referencia presente en el portafunda y del agujero que se encuentra por debajo (**C**) (véase **Fig. 5**).
- Extraiga el portafunda del tapón.

**¡ATENCIÓN!**

Instrucciones reservadas para mecánicos cualificados.

- Applicare una piccola quantità di grasso per forcelle sull' estremità rettilinea (D) della molla torsionale (vedi Fig 6).
- Inserire la molla torsionale (4) all' interno del tappo (2) senza premere; l' estremità rettilinea della molla deve inserirsi nel foro in corrispondenza del segno di pennarello tracciato in precedenza sul tappo (vedi C di Fig. 5).
La prima spira della molla dovrà essere circa alla stessa altezza dell' astina di registro ottagonale, in modo che l' estremità rettilinea (D) della molla (4) sia impegnata nel foro, ma che l' estremità ricurva (E) sia comodamente sollevata per le operazioni successive.
- Assicurarsi che i terminali della guaina siano inseriti correttamente a fondo sulle sedi d' estremità dal lato del portaguaina e dal lato del comando al manubrio.
- Installare la dima di montaggio (7) su camma e portaguaina.
Le due "alette" della dima vanno inserite nelle scanalature più esterne presenti sul portaguaina e la scritta "UP" deve essere leggibile quando la dima è installata (vedi Fig. 7).



ATTENZIONE

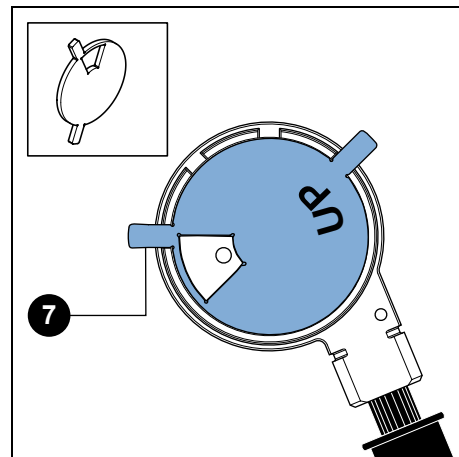
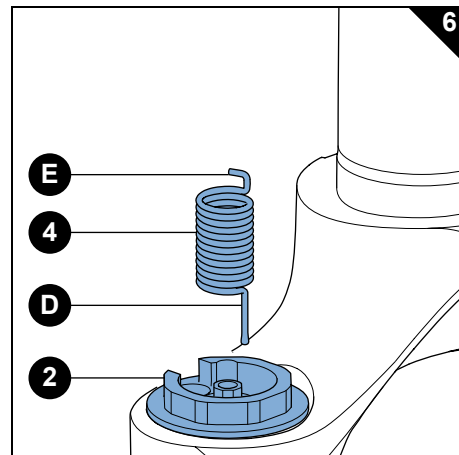
Istruzioni riservate ai soli operatori professionali.

- Apply a small amount of grease for forks to the rectilinear end (D) of the torsion spring (see Fig. 6).
- Insert torsion spring (4) into cap (2) without pressing; the rectilinear end of the spring must fit into the hole that has been marked with the pen on the cap (see C in Fig. 5).
The first coils of the spring should be roughly at the same height as the octagonal adjuster rod, so the rectilinear end (D) of spring (4) fits in the hole, but the curved end (E) is raised for the following operations.
- Make sure the ends of the cable outer are inserted correctly as far as they will go in the seats at the end of the cable outer support and the handlebar control.
- Install assembly template (7) on the cam and the cable outer support.
The two "tongues" of the template should be inserted in the external grooves on the cable outer support and the sign "UP" must be visible when the template is installed (see Fig. 7).



WARNING

Instructions reserved for professional mechanics.



- Etaler un peu de graisse pour fourches sur l'extrémité droite (**D**) du ressort de torsion (voir **Fig. 6**).
- Introduire le ressort de torsion (**4**) dans le bouchon (**2**) sans serrer; l'extrémité droite du ressort doit s'insérer dans le trou en correspondance de la marque du feutre faite auparavant sur le bouchon (voir **C** de **Fig. 5**). La première spire du ressort devra se trouver à environ la même hauteur de la tige de réglage octogonale de sorte que l'extrémité droite (**D**) du ressort (**4**) soit dans le trou mais son extrémité courbe (**E**) soit soulevée pour les opérations successives.
- Vérifier que les terminaux de la gaine sont insérés correctement dans leurs logements du côté du porte gaine et du côté de la commande sur le cintre.
- Placer le gabarit de montage (**7**) sur la came et le porte gaine. Insérer les deux "ailettes" du gabarit dans les fentes les plus externes du porte gaine et s'assurer que l'inscription "UP" est lisible quand le gabarit est installé (voir **Fig. 7**).

**ATTENTION**

Instructions réservées exclusivement aux mécaniciens professionnels!

- Streichen Sie ein wenig Gabelfett auf das gerade Ende (**D**) der Torsionsfeder (siehe **Abb. 6**).
- Setzen Sie die Torsionsfeder (**4**) ohne zu Drücken in die Kappe (**2**) ein; das gerade Ende der Feder muss in die Bohrung eintreten, die mit der zuvor mit dem Filzstift auf der Kappe markierten Stelle auf einer Linie liegt (siehe **C** der **Abb. 5**). Die erste Windung der Feder muss sich in etwa auf der Höhe der achteckigen Einstellstange befinden, so dass das gerade Ende (**D**) der Feder (**4**) in der Bohrung festsitzt, während das gebogene Ende (**E**) für die nachfolgenden Operationen frei oben liegt.
- Stellen Sie sicher, dass die Endstücke der Bowdenzughülle auf der Seite des Stellringgehäuses und auf der Seite der Lenker-Fernbedienung korrekt bis zum Anschlag in die Aufnahmen eingeführt sind.
- Installieren Sie die Montageschablone (**7**) auf dem Nocken und dem Stellringgehäuse. Die beiden "Nasen" der Schablone müssen in die äußeren Nuten auf dem Stellringgehäuse eingesetzt werden, und der Schriftzug "UP" muss nach dem Einbau der Schablone sichtbar bleiben (siehe **Abb. 7**).

**ACHTUNG**

Anleitung nur für Fachmechaniker.

- Aplique una pequeña cantidad de grasa para horquillas en la extremidad rectilínea (**D**) del muelle de torsión (véase **Fig. 6**).
- Introduzca el muelle de torsión (**4**) dentro del tapón (**2**) sin apretar; el extremo rectilíneo del muelle debe introducirse en el agujero en correspondencia de la señal hecha anteriormente con el rotulador en el tapón (véase **C** de **Fig. 5**). La primera espiral del muelle deberá estar aproximadamente a la misma altura del asta de regulación octagonal, de manera que el extremo rectilíneo (**D**) del muelle (**4**) se encuentre en el agujero, pero que el extremo curvo (**E**) esté levantado para las operaciones sucesivas.
- Asegúrese que los terminales de la funda estén introducidos correctamente hasta el fondo en las sedes de los extremos en el lado del portafunda y en el lado del mando en el manillar.
- Instale la plantilla de montaje (**7**) en la leva y en el portafunda. Las dos "aletas" de la plantilla se introducen en las ranuras más exteriores presentes en el portafunda y la escritura "UP" se debe leer cuando la plantilla está instalada (véase **Fig. 7**).

**¡ATENCIÓN!**

Instrucciones reservadas para mecánicos cualificados.

- Mantenendo solidali la dima ed il portaguaina, agganciare l' estremità ricurva della molla (4) sul foro presente nella zona inferiore della camma (vedi Fig. 8).
- Precaricare la molla torsionale ruotando in senso orario il gruppo portaguaina/dima/camma fino a far corrispondere il pallino di riferimento (F) presente sul portaguaina con il segno di pennarello tracciato in precedenza sulla faccia del tappo (vedi Fig. 4), indicante il punto di uscita del cavo. In questa posizione abbassare il gruppo sul tappo (vedi Fig. 9).



NOTA

È necessario eseguire la rotazione oraria mantenendo il gruppo portaguaina/dima/camma quanto più possibile vicino al tappo in modo che l' estremità rettilinea della molla torsionale non esca dalla sua sede.

- Rimuovere, con cautela, la dima di montaggio e verificare che i componenti siano in fase tra loro (il dente superiore della camma deve essere perpendicolare all' uscita del cavo).
- Lubrificare con un lubrificante spray le parti a contatto relativo ed in particolare le zone in cui passa il cavo.



ATTENZIONE

Istruzioni riservate ai soli operatori professionali.

- Keeping the template and the cable outer support together, put the curved end of spring (4) into the hole on the bottom of the cam (see Fig. 8).
- Preload the torsion spring by turning the cable outer support/template/cam assembly clockwise until the reference dot (F) on the cable outer support lines up with the pen mark on the face of the cap, indicating the point where the cable will come out (see Fig. 4). In this position, lower the unit onto the cap (see Fig. 9).



REMEMBER

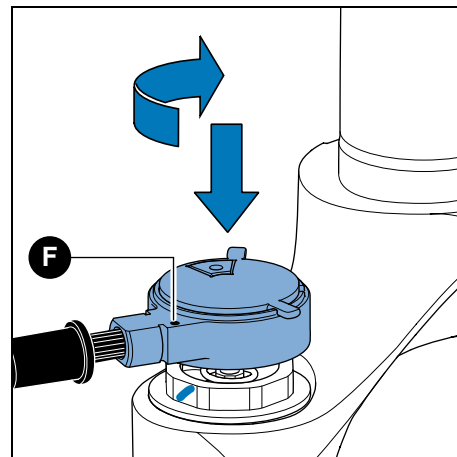
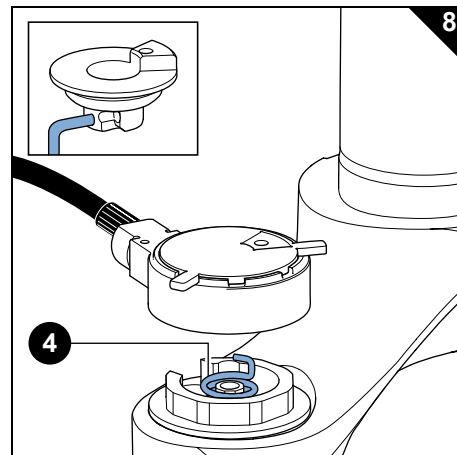
You will have to turn clockwise keeping the cable outer support/template/cam assembly as near as possible to the cap so that the rectilinear end of the torsion spring doesn't come out of its seat.

- Carefully remove the assembly template and check that the components are lined up (the top tooth of the cam must be perpendicular to where the cable comes out).
- Lubricate the parts in contact with a lubricant spray and in particular the zone where the cable passes.



WARNING

Instructions reserved for professional mechanics.



- En maintenant solidaires le gabarit et le porte gaine, insérer l'extrémité courbe du ressort (4) dans le trou situé sur la zone inférieure de la came (voir **Fig. 8**).
- Précharger le ressort de torsion en tournant dans le sens horaire le groupe porte gaine/gabarit/came jusqu'à ce que le repère (F) du porte gaine coïncide avec le point correspondant à la sortie du câble tracé auparavant sur la face du bouchon (voir **Fig. 4**). A ce moment, il est possible d'abaisser le groupe sur le bouchon (voir **Fig. 9**).

**NOTE**

Il est nécessaire de tourner dans le sens horaire le groupe porte gaine/gabarit/came en maintenant ce groupe à proximité du bouchon de sorte que l'extrémité droite du ressort de torsion ne sorte pas de son logement.

- Démonter avec beaucoup de précautions le gabarit de montage et vérifier que les composants sont en phase entre eux (la dent supérieure de la came doit être perpendiculaire au point de sortie du câble).
- Lubrifier avec un lubrifiant spray les parties en contact et, en particulier, les zones de passage du câble.

**ATTENTION**

Instructions réservées exclusivement aux mécaniciens professionnels!

- Während die Schablone und das Stellinggehäuse so fest gehalten werden, dass sie sich nicht zueinander verschieben können, wird das gebogene Ende der Feder (4) in die Bohrung im unteren Teil des Nockens eingehängt (siehe **Abb. 8**).
- Zum Vorspannen der Torsionsfeder die Einheit Stellinggehäuse/Schablone/Nocken solange im Uhrzeigersinn drehen, bis der Markierungspunkt (F) auf dem Stellinggehäuse mit der Markierung übereinstimmt, die zuvor mit einem Filzstift auf der Seite der Kappe angebracht worden war (siehe **Abb. 4**), auf der der Bowdenzug austreten soll. In dieser Stellung die Stellinggehäuse-Einheit auf die Kappe herunterlassen (Siehe **Abb. 9**).

**WICHTIG**

Beim Drehen muss die Einheit Stellinggehäuse/Schablone/Nocken so nah wie möglich an der Kappe gehalten werden, damit das gerade Ende der Torsionsfeder nicht aus seiner Aufnahme herausrutscht.

- Nun vorsichtig die Montageschablone entfernen und überprüfen, dass die Komponenten alle korrekt zueinander ausgerichtet sind (der obere Zahn des Nockens muss senkrecht zur Austrittsstelle des Bowdenzugs stehen).
- Alle miteinander in Kontakt stehenden Teile mit einem Schmiermittel-Spray einfetten, besonders die Bereiche, in denen der Bowdenzug läuft.

**ACHTUNG**

Anleitung nur für Fachmechaniker.

- Manteniendo integrales la plantilla y el portafunda, enganche el extremo curvo del muelle (4) en el agujero presente en la zona inferior de la leva (véase **Fig. 8**).
- Precargue el muelle de torsión girando en sentido horario el grupo portafunda/plantilla/leva hasta que el punto de referencia (F) presente en el portafunda corresponda con la señal hecha con el rotulador en la cara del tapón, que indica el punto de salida del cable (véase **Fig. 4**). En esta posición baje el grupo sobre el tapón (véase **Fig. 9**).

**NOTA**

Es necesario efectuar la rotación horaria manteniendo el grupo portafunda/plantilla/leva lo más cerca posible del tapón de manera que el extremo rectilíneo del muelle de torsión no salga de su sede.

- Extraiga, con cuidado, la plantilla de montaje y compruebe que los componentes se encuentren en fase entre ellos (el diente superior de la leva debe ser perpendicular a la salida del cable).
- Lubrique con un lubricante spray las partes en contacto y en particular las zonas en las que pasa el cable.

**¡ATENCIÓN!**

Instrucciones reservadas para mecánicos cualificados.

- Montare la ghiera (8) calzandola con la camma (3) in senso orario assicurandosi che il puntino (G) di riferimento si trovi in corrispondenza del pallino (F) sul portaguaina (vedi Fig. 10).
- Inserire la molla (9) e la vite (10) ed avvitare con una chiave a brugola da 2,5 mm senza serrare (vedi Fig. 11).
- Bloccare la cartuccia agendo sulla leva del comando al manubrio.
- Serrare la vite alla coppia prescritta (0,75 Nm) con la chiave a brugola da 2,5 mm e applicare l'adesivo (11) (vedi Fig. 11).
- Inserire in sede i cappucci in gomma (12) presenti alle estremità della guaina (vedi Fig. 11).



ATTENZIONE

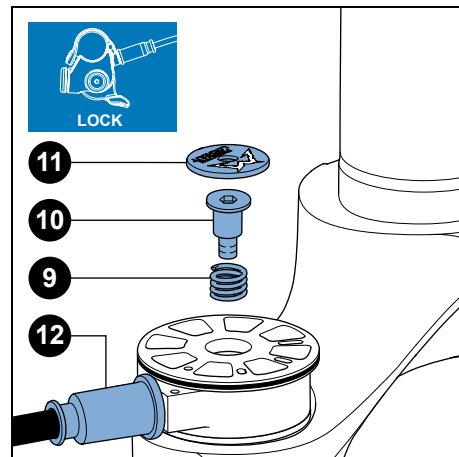
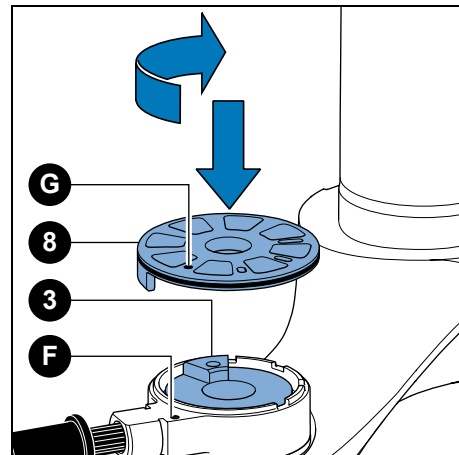
Istruzioni riservate ai soli operatori professionali.

- Fit ring nut (8) into cam (3) clockwise so reference dot (G) lines up with dot (F) on the cable outer support (see Fig. 10).
- Insert spring (9) and screw (10) and screw in using a 2.5mm Allen key without tightening (see Fig. 11).
- Block the cartridge using the lever of the handlebar control.
- Tighten the screw to the prescribed torque (0.75 Nm) using a 2.5mm Allen key, and apply label (11) (see Fig. 11).
- Insert the rubber caps (12) at the ends of the cable outer into their seats (see Fig. 11).



WARNING

Instructions reserved for professional mechanics.



- Monter la bague (8) sur la came (3), tourner dans le sens horaire et s'assurer que le repère (G) coïncide avec le point (F) sur le porte gaine (voir Fig. 10).
- Introduire le ressort (9) et la vis (10) et visser avec une clé Allen de 2,5 mm sans serrer (voir Fig. 11).
- Bloquer la cartouche en agissant sur le levier de commande du cintre.
- Serrer la vis au couple de serrage prévu (0,75 Nm) avec une clé Allen de 2,5 mm et appliquer l'adhésif (11) (voir Fig. 11).
- Insérer dans leurs logements les capuchons en caoutchouc (12) situés aux extrémités de la gaine (voir Fig. 11).

**ATTENTION**

Instructions réservées exclusivement aux mécaniciens professionnels!

- Den Stellring (8) in den Nocken (3) einsetzen, gegen den Uhrzeigersinn aufschrauben, und dabei sicherstellen, dass der kleine Markierungspunkt (G) mit dem Bezugspunkt (F) auf dem Stellringgehäuse übereinstimmt (Siehe Abb. 10).
- Die Feder (9) und die Schraube (10) einsetzen und mit einem 2,5 mm-Inbusschlüssel nur leicht festschrauben, ohne ganz anzuziehen (Siehe Abb. 11).
- Mit Hilfe des Bedienhebels am Lenker die Kartusche blockieren.
- Die Schraube mit einem 2,5 mm-Inbusschlüssel mit dem vorgeschriebenen Drehmoment (0,75 Nm) festziehen, und den Aufkleber (11) anbringen (Siehe Abb. 11).
- Die Gummikappen (12) an den Enden der Bowdenzughülle in die Aufnahmen einsetzen (Siehe Abb. 11).

**ACHTUNG**

Anleitung nur für Fachmechaniker.

- Monte la virola (8) calzándola con la leva (3) en sentido horario asegurándose que el punto (G) de referencia corresponda con el punto (F) en el portafunda (véase Fig. 10).
- Introduzca el muelle (9) y el tornillo (10) y atornille con la llave Allen de 2,5 mm sin apretar (véase Fig. 11).
- Bloquee el cartucho con la palanca del mando en el manillar.
- Apriete el tornillo al par de torsión aconsejado (0,75 Nm) con la llave Allen de 2,5 mm y aplique la etiqueta (11) (véase Fig. 11).
- Introduzca en sede los capuchones de goma (12) presentes en los extremos de la funda (véase Fig. 11).

**¡ATENCIÓN!**

Instrucciones reservadas para mecánicos cualificados.

2.3 Installazione gruppo di comando sul manubrio

- Svitare e rimuovere la vite (1) con una chiave a brugola da 2,5 mm (vedi Fig. 12).
- Aprire il cavallotto (2) (vedi Fig. 12).
- Posizionare il comando sul manubrio orientandolo come indicato in figura (vedi Fig. 13), in modo da risultare di pratico utilizzo durante la guida e non interferire con altri dispositivi quali freni e cambio.
- Serrare la vite (1) di fissaggio alla coppia prescritta (**1,5 Nm**) con una chiave a brugola da 2,5 mm (vedi Fig. 13).



ATTENZIONE

Istruzioni riservate ai soli operatori professionali.

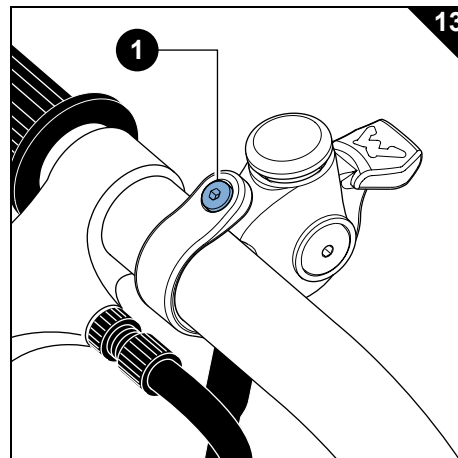
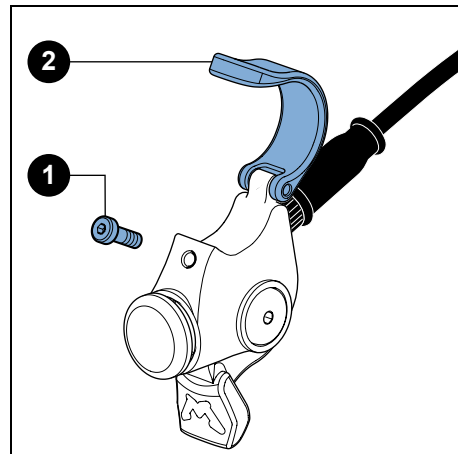
2.3 Installing the control on the handlebar

- Unscrew and remove screw (1) with a 2.5mm Allen key (see Fig. 12).
- Open U-bolt (2) (see Fig. 12).
- Position the control on the handlebar so it faces in the direction indicated in the figure (see Fig. 13). This makes it possible to use the control on the road and prevents it interfering with the other controls such as the brakes and gear change.
- Tighten screw (1) to the prescribed torque (**1.5 Nm**) with a 2.5mm Allen key (see Fig. 13).



WARNING

Instructions reserved for professional mechanics.



2.3 Installation du groupe de commande sur le cintre

- À l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm, dévisser et enlever la vis (1) (voir **Fig. 12**).
- Ouvrir le boulon en U (2) (voir **Fig. 12**).
- Placer la commande sur le cintre en l'orientant comme illustré (voir **Fig. 13**), de sorte que son utilisation pendant le pédalage soit pratique et qu'elle n'interfère pas avec d'autres dispositifs tels que freins et manette de changement.
- Serrer la vis de fixation (1) au couple de serrage prévu (**1,5 Nm**) en s'aidant avec une clé Allen de 2,5 mm (voir **Fig. 13**).



ATTENTION

Instructions réservées exclusivement aux mécaniciens professionnels!

2.3 Installation Der Lenker-Fernbedienung

- Die Schraube (1) mit einem 2,5 mm – Inbusschlüssel losschrauben und herausnehmen (Siehe **Abb. 12**).
- Die Lenkerschelle (2) auf machen (Siehe **Abb. 12**).
- Die Lenker-Fernbedienung positionieren, und sie dabei wie in der Abbildung (Siehe **Abb. 13**) gezeigt ausrichten, damit sie während der Fahrt praktisch zu handhaben ist, und sie sich nicht mit anderen Vorrichtungen wie Bremse und Gangschaltung stört.
- Die Befestigungsschraube (1) mit Hilfe eines 2,5 mm – Inbusschlüssels mit dem vorgeschriebenen Drehmoment (**1,5 Nm**) anziehen. (Siehe **Abb. 13**).



ACHTUNG

Anleitung nur für Fachmechaniker.

2.3 Instalación del grupo de mando en el manillar

- Destornille y extraiga el tornillo (1) con una llave Allen de 2,5 mm (véase **Fig. 12**).
- Apriete el perno en U (2) (véase **Fig. 12**).
- Coloque el mando en el manillar orientándolo como se indica en la figura (véase **Fig. 13**), de manera que su utilización sea práctica durante la conducción y no interfiera con otros dispositivos como los frenos y el cambio.
- Apriete el tornillo de fijación (1) al par de torsión aconsejado (**1,5 Nm**) con una llave Allen de 2,5 mm (véase **Fig. 13**).



¡ATENCIÓN!

Instrucciones reservadas para mecánicos cualificados.

2.4 Verifica di funzionamento

Prima dell' utilizzo verificare che il dispositivo funzioni correttamente.

- Bloccare la cartuccia agendo sulla leva (1) e sbloccarla premendo il tasto di rilascio (2); la leva deve opporre fin dall' inizio della corsa una leggera resistenza, indice dell' assenza di "giochi", e deve tornare di scatto nella posizione iniziale quando viene premuto il tasto (2) (vedi Fig. 14).
- In caso di presenza di "giochi", agire sulla vite di regolazione del cavo fino ad ottenerne l' annullamento (vedi Fig. 29 par. 3.3.4).



NOTA

Può accadere di accorciare eccessivamente il cavo e di avere quindi l' impossibilità di portare a fine corsa la leva.

Si consiglia di verificare ed eventualmente correggere.

- Con la leva bloccata sollevare leggermente e ruotare la ghiera (3) per modificare il settaggio della cartuccia TST (vedi Fig. 15).



ATTENZIONE

Istruzioni riservate ai soli operatori professionali.

2.4 Operation check

Before use, check that the devices work properly.

- Block the cartridge with lever (1) and release it with the release button (2); the lever must be slightly stiff from the start of its travel. This shows the absence of "play", and it must flick back to the initial position when button (2) is pressed (see Fig. 14).
- If there is "play", adjust the adjustment screw of the cable to take up the play (see Fig. 29 in par. 3.3.4).



REMEMBER

If the cable is too short, it may not be possible to adjust the lever to the stop.

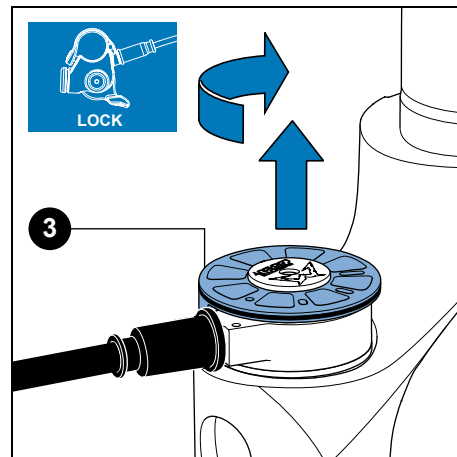
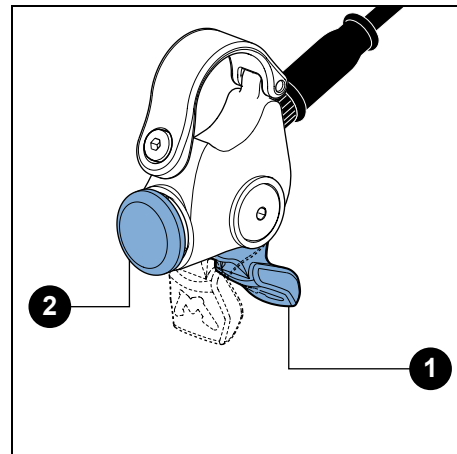
We recommend checking this and correcting if necessary.

- With the lever blocked, lift ring nut (3) slightly and turn it to change the setting of the TST cartridge (see Fig. 15).



WARNING

Instructions reserved for professional mechanics.



2.4 Vérification du fonctionnement

Avant l'emploi, vérifier le fonctionnement correct du dispositif.

- Bloquer la cartouche en agissant sur le levier (1) et la débloquent en appuyant sur le bouton de dégagement (2); le levier doit opposer, dès le début de sa course, une légère résistance, ce qui signale l'absence de « jeux », et doit retourner à la position initiale à la pression du bouton (2) (voir Fig. 14).
- En présence de « jeux », agir sur la vis de réglage du câble jusqu'à leur élimination (voir Fig. 29 par. 3.3.4).



NOTE

Si le câble est trop court, il peut s'avérer impossible d'amener le levier jusqu'en fin de course.

Il est conseillé de vérifier et, au besoin, de corriger cet inconvénient.

- Avec le levier bloqué, soulever un peu et tourner la bague (3) pour modifier le réglage de la cartouche TST (voir Fig. 15).



ATTENTION

Instructions réservées exclusivement aux mécaniciens professionnels!

2.4 Funktionsprüfung

Vor der Benutzung ist die korrekte Funktionsweise der Fernbedienung zu überprüfen.

- Die Kartusche mit Hilfe des Hebels (1) blockieren und durch Drücken des Auslöseknopfes (2) lösen; bereits vom Anfang des Weges an muss der Hebel einen leichten Widerstand leisten, ein Zeichen dafür, dass kein Spiel vorhanden ist, und er muss ruckartig in die Anfangsposition zurückkehren, wenn der Auslöseknopf (2) gedrückt wird (Siehe Abb. 14).
- Sollte hingegen Spiel vorhanden sein, die Stellschraube des Bowdenzugs solange drehen, bis das Spiel verschwindet (siehe Abb. 29 Abschnitt 3.3.4).



WICHTIG

Es kann vorkommen, dass der Bowdenzug zu stark verkürzt wird, wodurch der Hebel nicht mehr bis in die Endstellung gebracht werden kann.

Es empfiehlt sich in einem solchen Falle eine Überprüfung vorzunehmen, und gegebenenfalls zu korrigieren.

- Bei blockiertem Hebel den Stellring (3) leicht anheben und drehen, um die Einstellung der TST-Kartusche zu verändern (Siehe Abb. 15).



ACHTUNG

Anleitung nur für Fachmechaniker.

2.4 Comprobación del funcionamiento

Antes de la utilización compruebe que el dispositivo funcione correctamente.

- Bloquee el cartucho con la palanca (1) y desbloquéela con el botón de desenganche (2); la palanca debe ofrecer una ligera resistencia ya desde el inicio de su recorrido, índice de la falta de "juego", y debe volver de golpe a la posición inicial cuando se aprieta el botón (2) (véase Fig. 14).
- En caso de presencia de "juego", actúe sobre el tornillo de regulación del cable hasta eliminarlo (véase Fig. 29 párr. 3.3.4).



NOTA

Puede ocurrir que se acorte excesivamente el cable y que sea imposible llevar hasta el tope la palanca.

Se aconseja comprobarlo y eventualmente corregirlo.

- Con la palanca bloqueada levante y gire la virola (3) para modificar la regulación del cartucho TST (véase Fig. 15).



¡ATENCIÓN!

Instrucciones reservadas para mecánicos cualificados.

- Con la ghiera in questa posizione ripetere la verifica sul meccanismo.
- Ripetere la verifica per ognuna delle quattro posizioni della ghiera di registro della cartuccia TST indicate di seguito in tabella (vedi tabella).

Posizione	Taratura TST
	Settaggio ottimale per la discesa
	Settaggio AM con compressione morbida
	Settaggio AM standard
	Settaggio AM con compressione resistente

- With the ring nut in this position, repeat the check on the mechanism.
- Repeat the check for each of the four positions of the adjustment ring nut of the TST cartridge indicated below in the table (see table).

Position	TST Calibration
	Optimal setting for downhill
	AM setting with soft compression
	Standard AM setting
	AM setting with hard compression

- Avec la bague dans cette position, vérifier à nouveau mécanisme.
- Répéter le contrôle pour chacune de quatre positions de la bague de réglage de la cartouche TST illustrées dans le tableau ci-après :

Position	Calibrage TST
	Réglage optimal pour la descente
	Réglage AM avec compression souple
	Réglage AM standard
	Réglage AM avec compression résistante

- Mit dem Stellring in dieser Stellung die Überprüfung des Mechanismus wiederholen.
- Die Überprüfung für alle in der nachstehenden Tabelle angegebenen vier Positionen des Stellrings der TST-Kartusche wiederholen. (siehe Tab.)

Position	TST-Einstellung
	Optimale Einstellung für Hangfahrten
	Einstellung AM mit weicher Druckstufe
	SettaEinstellung AM Standard
	Einstellung AM mit harter Druckstufeggio AM standard

- Con la virola en esta posición repita la comprobación del mecanismo.
- Repita la comprobación por cada una de las cuatro posiciones de la virola de registro del cartucho TST indicadas a continuación en la siguiente tabla.

Posición	Calibrado TST
	Regulación óptima para el descenso
	Regulación AM con compresión blanda
	Regulación AM estándar
	Regulación AM con compresión resistente

3 MANUTENZIONE**3.1 Inconvenienti – cause – rimedi****3 MAINTENANCE****3.1 Problems - causes - solutions**

Problema - Problem	Probabile causa - Probable cause	Soluzione - Solution
La leva al manubrio del remote control risulta dura e non ritorna in posizione sbloccata quando si preme il tasto The handlebar lever of the remote control is stiff and doesn't return to the released position when the button is pressed	L'estremità del porta guaina da dove esce il cavo tocca la forcilla The end of the cable outer support is touching the fork where the cable comes out	Posizionare il porta guaina in una posizione dell'ottagono del tappo in modo che non interferisca con la forcilla Position the cable outer support on the octagonal cap so it doesn't interfere with the fork
	La spina del tasto non è stata inserita correttamente The pin of the button isn't inserted correctly	Spingere la spina tasto fino a fine corsa Push the pin button to the end of its travel
	La guaina percorre un percorso troppo tortuoso creando degli attriti interni The cable outer has too many bends making the cable bind inside	Aumentare la pressione dell'aria Increase the air pressure
La leva al manubrio del remote control risulta dura ma torna completamente nella posizione sbloccata quando si preme il tasto The handlebar lever of the remote control is stiff but it returns to the released position when the button is pressed	Non si è fatto correttamente il portaguaina con il tappo quindi la molla torsionale non è precaricata correttamente The cable outer support isn't aligned properly with the cap so the torsion spring isn't preloaded correctly	Fasare correttamente tappo, portaguaina e molla torsionale Align the cap, cable outer support and torsion spring correctly
	La ghiera non si trova nella posizione 1 ma in quella 2, 3 o 4 The ring nut isn't in position 1 but position 2, 3 or 4	Condizione normale. La leva torna completamente solo quando la ghiera si trova in posizione 1 Normal condition. The lever only returns fully when the ring nut is in position 1

**ATTENZIONE**

Istruzioni riservate ai soli operatori professionali.

**WARNING**

Instructions reserved for professional mechanics.

3 ENTRETIEN**3.1 Inconvénients – causes – solutions****3 WARTUNG****3.1 Probleme – Ursachen – Abhilfe****3 MANTENIMIENTO****3.1 Inconvenientes – causas – remedios**

Inconvénient - Problem - Inconvenientes	Cause probable - Mögliche Ursache/n: - Causas	Solution - Abhilfe - Remedios
Le levier de la commande à distance sur le cintre est très dur et ne revient pas à la position débloquée quand le bouton est appuyé Der Fernbedienungs-Hebel am Lenker ist hart und kehrt beim Drücken des Auslöseknopfes nicht in die gelöste Stellung zurück La palanca del control remoto en el manillar resulta dura y no vuelve a la posición de desbloqueo cuando se aprieta el botón	L'extrémité du porte gaine de laquelle sort le câble touche la fourche Der Teil des Stellringgehäuses, an dem der Bowdenzug austritt, berührt die Federgabel El extremo del portafunda desde donde sale el cable toca la horquilla	Placer le porte gaine sur l'octogone du bouchon de sorte qu'il n'interfère pas avec la fourche Das Stellringgehäuse so im Achteck der Kappe positionieren, dass es sich nicht mit der Gabel stört Coloque el portafunda en una posición del octágono del tapón de manera que no interfiera con la horquilla
	La cheville du bouton n'a pas été insérée de manière correcte Der Bolzen des Auslöseknopfes ist nicht korrekt eingesetzt worden La clavija del botón no ha sido introducida correctamente	Pousser la cheville du bouton jusqu'au fond Den Bolzen des Auslöseknopfes bis zum Endanschlag durchdrücken Empuje la clavija del botón hasta el fondo
	Le parcours de la gaine est trop tortueux, ce qui provoque des frictions internes Die Bowdenzughülle folgt einem zu verschlungenen Verlauf, wodurch Reibungen im Innern entstehen La funda tiene un recorrido demasiado tortuoso creando roces internos	Augmenter la pression de l'air Den Luftdruck erhöhen Aumente la presión del aire
Le levier de la commande à distance sur le cintre est très dur mais il revient à la position débloquée quand le bouton est appuyé Der Fernbedienungs-Hebel am Lenker ist hart, kehrt beim Drücken des Auslöseknopfes aber ganz in die gelöste Stellung zurück La palanca del control remoto en el manillar resulta dura pero vuelve completamente a la posición de desbloqueo cuando se aprieta el botón	Le porte gaine n'a pas été mis en phase avec le bouchon et, par conséquent, le ressort de torsion n'est pas préchargé de manière correcte Das Stellringgehäuse ist gegenüber der Kappe nicht in die korrekte Stellung gebracht worden, weshalb die Torsionsfeder nicht korrekt vorgespannt ist No se ha puesto en fase correctamente el portafunda con el tapón, por lo tanto el muelle de torsión no ha sido precargado correctamente	Mettre en phase le bouchon, le porte gaine et le ressort de torsion Kappe, Stellringgehäuse und Torsionsfeder korrekt zueinander ausrichten Ponga en fase correctamente tapón, portafunda y muelle de torsión
	La bague n'est pas en position 1 mais en position 2, 3 ou 4 Der Stellring befindet sich nicht in der Stellung 1, sondern in Stellung 2, 3 oder 4 La virola no se encuentra en la posición 1 si no que está en la 2, 3 o 4	Condition normale. Le levier revient en position seulement si la bague est en position 1. Normalzustand. Der Hebel kehrt nur dann vollständig zurück, wenn der Stellring sich in der Position 1 befindet Condición normal. La palanca vuelve completamente solo cuando la virola se encuentra en la posición 1

**ATTENTION**

Instructions réservées exclusivement aux mécaniciens professionnels!

**ACHTUNG**

Anleitung nur für Fachmechaniker.

**¡ATENCIÓN!**

Instrucciones reservadas para mecánicos cualificados.

Problema - Problem	Probabile causa - Probable cause	Soluzione - Solution
La leva al manubrio del remote control risulta molto morbida, la forcella non si blocca e premendo il tasto la leva rimane in posizione bloccata The handlebar lever of the remote control is very soft, the fork can't be blocked and, when the button is pressed, the lever remains in the blocked position	Si è rotto il cavo - Broken cable Si è sfilato il cavo dal fissaggio assicurato dal grano The cable has pulled out of the fixing	Sostituire il cavo - Change the cable Serrare il grano sul cavo con la coppia di serraggio prescritta Tighten the pin on the cable to the prescribed torque
La leva al manubrio del remote control in posizione bloccata può essere portata nella posizione sbloccato con una leggerissima pressione anche senza premere il tasto The handlebar lever of the remote control in the blocked position can be moved to the released position with light pressure even without pressing the button	Non sono stati inseriti i cappucci in gomma nelle relative sedi The rubber caps aren't fitted in their relevant seats	Inserire i cappucci in gomma nelle relative sedi Insert the rubber caps in the relevant seats
La leva al manubrio del remote control portata a finecorsa non si blocca The handlebar lever of the remote control doesn't lock when moved to the end of its travel	Non è stata inserita la molla sotto al tasto - The spring isn't inserted under the button Il gioco cavo guaina è insufficiente - The play of the cable outer is insufficient	Inserire la molla sotto al tasto Insert the spring under the button Allentare il registro per aumentare il gioco Loosen the adjuster to increase the play
La ghiera sulla forcella risulta molto morbida quando si tira verso l'alto The ring nut on the fork is very soft when lifted	Non è stata inserita la molla sotto la vite di fissaggio ghiera The spring isn't inserted under the ring nut fixing screw	Inserire la molla sotto la vite di fissaggio ghiera Insert the spring under the locknut fixing screw
La rotazione della ghiera sulla forcella risulta molto morbida The rotation of the ring nut on the fork is very soft	Non è stata montata la ghiera in fase con la camma The ring nut is aligned with the cam	Rimontare la camma facendo ghiera e camma Reassemble the cam so the ring nut and cam are aligned

**ATTENZIONE**

Istruzioni riservate ai soli operatori professionali.

**WARNING**

Instructions reserved for professional mechanics.

Inconvénient - Problem - Inconvenientes	Probable causa - Mögliche Ursache/n: - Causas	Solution - Abhilfe - Remedios
Le levier de la commande à distance sur le cintre est très souple, la fourche ne se bloque pas et, en appuyant sur le bouton, le levier reste en position bloquée Der Fernbedienungs-Hebel am Lenker ist sehr weich, die Federgabel wird nicht blockiert und wenn der Auslöseknopf gedrückt wird, bleibt der Hebel in der Blockierstellung stehen La palanca del control remoto en el manillar resulta demasiado blanda, la horquilla no se bloquea y apretando el botón la palanca permanece en posición de bloqueo	Le câble est cassé - Der Bowdenzug ist gerissen - Se ha roto el cable Le câble est sorti du point de fixation du goujon Der Bowdenzug ist aus der mit einer Madenschraube gesicherten Befestigung herausgerutscht Se ha salido el cable de la fijación asegurada con el tornillo sin cabeza	Remplacer le câble - Den Bowdenzug auswechseln - Sustituya el cable Serrer le goujon sur le câble au couple de serrage prévu Die Madenschraube auf dem Bowdenzug mit dem vorgeschriebenen Drehmoment festziehen Apriete el tornillo sin cabeza sobre el cable con el par de torsión prescrito
Le levier de la commande à distance sur le cintre en position bloquée peut être débloqué avec une légère pression même sans appuyer sur le bouton Der Fernbedienungs-Hebel am Lenker kann in der Blockierstellung durch sehr leichten Druck in die gelöste Stellung gebracht werden, auch ohne den Auslöseknopf zu drücken La palanca del control remoto en el manillar en posición de bloqueo puede ser colocada en la posición de desbloqueo con una ligera presión incluso sin apretar el botón	Les capuchons en caoutchouc n'ont pas été insérés dans leurs logements Die Gummikappen sind nicht in die entsprechenden Aufnahmen eingesetzt worden No se han introducido los capuchones de goma en sus sedes	Insérer les capuchons en caoutchouc dans leurs logements Die Gummikappen in die dafür vorgesehenen Aufnahmen einsetzen Introduzca los capuchones de goma en las relativas sedes
Le levier de la commande à distance sur le cintre ne se bloque pas en fin de course Wenn der Fernbedienungs-Hebel am Lenker in die Endstellung gebracht wird, bleibt er nicht in dieser Stellung stehen La palanca del control remoto en el manillar llevada hasta el tope no se bloquea	Le ressort n'as pas été introduit sous le bouton Die Feder ist nicht unter dem Auslöseknopf eingesetzt worden No se ha introducido el muelle por debajo del botón Le jeu câble – gaine est insuffisant Das Spiel zwischen Bowdenzug und Bowdenzughülle ist unzureichend El juego cable-funda es insuficiente	Introduire le ressort sous le bouton Die Feder unter den Auslöseknopf stecken Introduzca el muelle debajo del botón Desserrer la vis de réglage pour augmenter le jeu Die Stellschraube lösen, um das Spiel zu vergrößern Afloje el registro para aumentar el juego

**ATTENTION**

Instructions réservées exclusivement aux mécaniciens professionnels!

**ACHTUNG**

Anleitung nur für Fachmechaniker.

**¡ATENCIÓN!**

Instrucciones reservadas para mecánicos cualificados.

Problema - Problem	Probabile causa - Probable cause	Soluzione - Solution
La rotazione della ghiera sulla forcella risulta molto dura The rotation of the ring nut on the fork is very hard	La leva al manubrio è in posizione sbloccata The lever on the handlebar is in the blocked position	Portare la posizione della leva al manubrio in posizione bloccata prima di effettuare le regolazioni sulla ghiera Move the handlebar lever to the blocked position before adjusting the ring nut
	L'estremità del portaguaina tocca la forcella The end of the cable outer support touches the fork	Posizionare il portaguaina in posizione dell'ottagono del tappo in modo che non interferisca con la forcella Position the cable outer support on the octagonal cap so it doesn't interfere with the fork
Regolando il registro non si riesce ad avere il gioco prescritto Adjusting the adjuster doesn't give the prescribed play	La lunghezza del cavo rispetto alla guaina non è quello prescritto The length of the cable is wrong with respect to the cable outer	Predisporre la lunghezza del cavo come prescritto Use the prescribed cable length

**ATTENZIONE**

Istruzioni riservate ai soli operatori professionali.

**WARNING**

Instructions reserved for professional mechanics.

Inconvénient - Problem - Inconvenientes	Probable causa - Mögliche Ursache/n: - Causas	Solution - Abhilfe - Remedios
La bague sur la fourche est très souple quand elle est tirée vers le haut Beim Nach-oben-Ziehen ist der Stelling auf der Federgabel sehr weich La virola sobre la horquilla es demasiado blanda cuando se empuja hacia arriba	Le ressort n'as pas été introduit sous la vis de fixation de la bague Die Feder ist nicht unter der Befestigungsschraube des Stellrings eingesetzt worden No se ha introducido el muelle debajo del tornillo de fijación de la virola	Introduire le ressort sous la vis de fixation de la bague Die Feder unter die Befestigungsschraube des Stellrings stecken Introduzca el muelle debajo del tornillo de fijación de la virola
La bague sur la fourche est trop souple pendant la rotation Das Drehen des Stellrings auf der Federgabel geht sehr weich La rotación de la virola en la horquilla es demasiado blanda	La bague n'a pas été montée en phase avec la came Der Stelling ist nicht mit der korrekten Ausrichtung zum Nocken eingebaut worden No se ha montado la virola en fase con la leva	Monter à nouveau la came et la mettre en phase avec la bague Den Nocken wieder einbauen, dabei den Stelling und den Nocken korrekt zueinander ausrichten Vuelva a montar la leva poniendo en fase la virola y la leva
La bague sur la fourche est trop dure pendant la rotation Das Drehen des Stellrings auf der Federgabel geht sehr hart La rotación de la virola en la horquilla es demasiado dura	Le levier sur le cintre est en position débloquée Der Hebel auf dem Lenker befindet sich in der Blockierstellung La palanca del manillar está en posición de bloqueo	Amener le levier de commande du cintre en position de blocage avant le réglage de la bague Vor den Einstellungen am Stelling zunächst den Hebel am Lenker in die Blockierstellung bringen Ponga la palanca del manillar en posición de bloqueo antes de efectuar las regulaciones en la virola
	L'extrémité du porte gaine touche la fourche Das äußere Ende des Stellinggehäuses berührt die Gabel El extremo del portafunda toca la horquilla	Placer le porte gaine en position sur l'octogone du bouchon de sorte qu'il n'interfère pas avec la fourche Das Stellinggehäuse so auf dem Achteck der Kappe positionieren, dass es sich nicht mit der Gabel stört Coloque el portafunda en la posición del octágono del tapón de manera que no interfiera con la horquilla
En réglant la vis de réglage, le jeu conseillé n'est pas atteint Mit dem Einstellen der Stellschraube gelingt es nicht, das vorgeschriebene Spiel zu erreichen Regulando el registro no se obtiene el juego prescrito	La longueur du câble par rapport à la gaine n'est pas celle conseillée Die Länge des Bowdenzugs gegenüber der Bowdenzughülle entspricht nicht der vorgeschriebenen Länge La longitud del cable respecto a la funda no es la prescrita	Couper le câble selon les instructions fournies Die Länge des Kabels wie vorgeschrieben erstellen Prepare la longitud del cable como está prescrito

**ATTENTION**

Instructions réservées exclusivement aux mécaniciens professionnels!

**ACHTUNG**

Anleitung nur für Fachmechaniker.

**¡ATENCIÓN!**

Instrucciones reservadas para mecánicos cualificados.

3.2 Tabella manutenzione periodica

Operazione periodica	Scadenza
Pulizia di tutte le parti interne ed esterne	dopo ogni utilizzo in presenza di fango o pioggia
Controllo gioco cavo	10 ore
Verifica serraggio vite cavallotto al manubrio	10 ore
Verifica serraggio vite ghiera sulla forcella	10 ore
Sostituzione del cavo in acciaio	50 ore
Ingrassaggio parti prescritte	50 ore



ATTENZIONE

Istruzioni riservate ai soli operatori professionali.

3.2 Periodic maintenance table

Periodic operation	Deadline
Clean all of the internal and external parts	after every session when riding in mud or rain
Check the play of the cable	10 hours
Check the tightness of the U-bolt screw on the handlebar	10 hours
Check the tightness of the ring nut screw on the fork	10 hours
Change the steel cable	50 hours
Grease the prescribed parts	50 hours



WARNING

Instructions reserved for professional mechanics.

3.2 Tableau d'entretien périodique

Opération périodique	Délai d'exécution
Nettoyage de toutes les parties internes et externes	Après chaque utilisation en présence de boue ou pluie
Contrôle du jeu du câble	10 heures
Contrôle du serrage de la vis du boulon en U sur le cintre	10 heures
Contrôle du serrage de la vis de la bague sur la fourche	10 heures
Remplacement du câble en acier	50 heures
Graissage des éléments indiqués	50 heures

**ATTENTION**

Instructions réservées exclusivement aux mécaniciens professionnels!

3.2 Tabelle für die regelmäßige Wartung

Regelmäßig durchzuführende Operation	Wartungsintervall
Säubern aller innen und außen liegenden Teile	nach jeder Benutzung bei Schlamm oder Regen
Überprüfung des Bowdenzug-Spiels	alle 10 Stunden
Überprüfung, ob die Schrauben der Lenkerschelle fest angezogen sind	alle 10 Stunden
Überprüfung, ob die Schrauben des Stellrings auf der Gabel fest angezogen sind	alle 10 Stunden
Auswechseln des Stahlseils	alle 50 Stunden
Einfetten der Teile, für die dies vorgeschrieben ist	alle 50 Stunden

**ACHTUNG**

Anleitung nur für Fachmechaniker.

3.2 Tabella manutenzione periodica

Operación periódica	Caducidad
Limpieza de todas las partes internas y externas	Después de cada utilización en presencia de fango o lluvia
Control del juego del cable	10 horas
Comprobación apriete tornillo perno en U en el manillar	10 horas
Comprobación apriete tornillo virola en la horquilla	10 horas
Sustitución del cable de acero	50 horas
Engrase de las partes prescritas	50 horas

**¡ATENCIÓN!**

Instrucciones reservadas para mecánicos cualificados.

3.3 Sostituzione cavo

3.3.1 Smontaggio gruppo alla forcella

- Introdurre una chiave a brugola da 2,5 mm all'interno del foro presente sull'adesivo (1) e svitare la vite di fissaggio della ghiera (2) (vedi Fig. 16).
- Rimuovere la ghiera (2) completa di vite, molla e adesivo (1) (vedi Fig. 16).
- Sfilare il portaguaina (3) completo di camma (4) e molla torsionale (5) (vedi Fig. 17).



ATTENZIONE

Istruzioni riservate ai soli operatori professionali.

3.3 Changing the cable

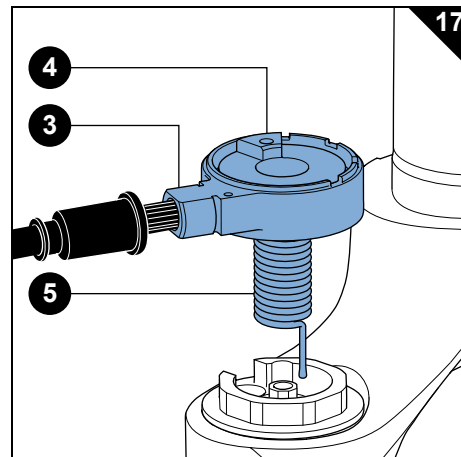
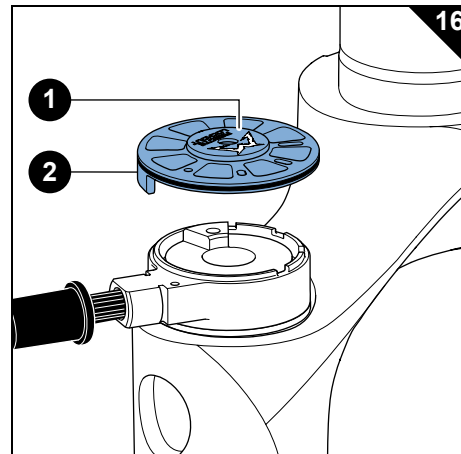
3.3.1 Dismantling the unit from the fork

- Introduce a 2.5mm Allen key into the hole in the sticker (1) and unscrew the screw fixing ring nut (2) (see Fig. 16).
- Remove ring nut (2) complete with screw, spring and sticker (1) (see Fig. 16).
- Pull out the cable outer support (3) complete with cam (4) and torsion spring (5) (see Fig. 17).



WARNING

Instructions reserved for professional mechanics.



3.3 Remplacement du câble

3.3.1 Démontage du groupe de la fourche

- Introduire une clé Allen de 2,5 mm dans le trou présent sur l'adhésif (1) et dévisser la vis de fixation de la bague (2) (voir Fig. 16).
- Démonter la bague (2) avec la vis, le ressort et l'adhésif (1) (voir Fig. 16).
- Sortir le porte gaine (3) avec sa came (4) et ressort de torsion (5) (voir Fig. 17).



ATTENTION

Instructions réservées exclusivement aux mécaniciens professionnels!

3.3 Auswechseln des Bowdenzugs

3.3.1 Abbau der Einheit auf der Federgabel

- Einen 2,5 mm – Inbusschlüssel in die Bohrung im Aufkleber (1) einführen, und die Befestigungsschraube des Stellrings (2) lösen (Siehe Abb. 16).
- Den Stellring (2) zusammen mit Schraube, Feder und Aufkleber (1) herunternehmen (Siehe Abb. 16).
- Das Stellringgehäuse (3) zusammen mit dem Nocken (4) und der Torsionsfeder (5) herunternehmen (Siehe Abb. 17).



ACHTUNG

Anleitung nur für Fachmechaniker.

3.3 Sustitución del cable

3.3.1 Desmontaje del grupo a la horquilla

- Introduzca una llave Allen de 2,5 mm dentro del agujero presente en la etiqueta (1) y destornille el tornillo de fijación de la virola (2) (véase Fig. 16).
- Extraiga la virola (2) con tornillo, muelle y etiqueta (1) (véase Fig. 16).
- Extraiga el portafunda (3) completo con leva (4) y muelle de torsión (5) (véase Fig. 17).



¡ATENCIÓN!

Instrucciones reservadas para mecánicos cualificados.

- Allentare il grano (6) sulla camma utilizzando una chiave a brugola da 1,5 mm e sfilare il cavo (7) (vedi Fig. 18).
- Rimuovere la molla (8) di protezione dall'estremità del cavo (vedi Fig. 18).

3.3.2 Smontaggio gruppo di comando al manubrio

- Smontare il gruppo dal manubrio svitando la vite di fissaggio del cavallotto (vedi Fig. 12 par. 2.3) utilizzando una chiave a brugola da 2,5mm.
- Bloccare la leva (1) e rimuovere l'o-ring (2) dal pulsante (3) aiutandosi con la punta di un piccolo cacciavite a taglio (vedi Fig. 19).



ATTENZIONE

Istruzioni riservate ai soli operatori professionali.

- Loosen pin (6) on the cam using a 1.5mm Allen key and pull out cable (7) (see Fig. 18).
- Remove protection spring (8) from the end of the cable (see Fig. 18).

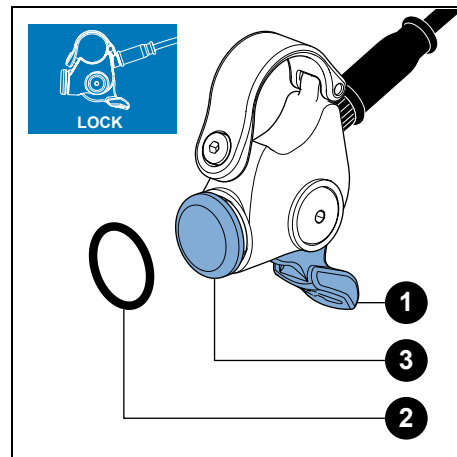
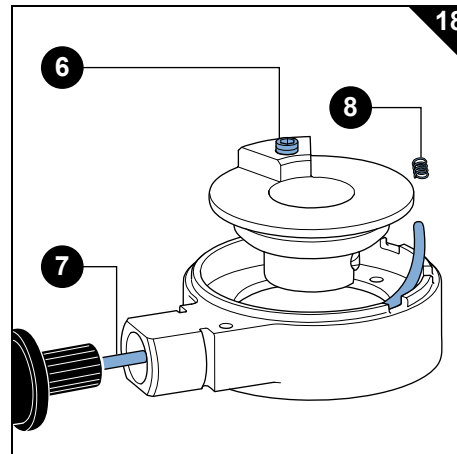
3.3.2 Dismantling the handlebar control

- Dismantle the handlebar control by unscrewing the fixing screw of the U-bolt (see Fig. 12 in par. 2.3) using a 2.5mm Allen key.
- Block lever (1) and remove O-ring (2) from release button (3) using the tip of a small, flat screwdriver (see Fig. 19).



WARNING

Instructions reserved for professional mechanics.



- À l'aide d'une clé Allen de 1,5 mm, desserrer le goujon (6) sur la came et extraire le câble (7) (voir Fig. 18).
- Sortir le ressort de protection (8) de l'extrémité du câble (voir Fig. 18).

3.3.2 Démontage du groupe de commande du cintre

- Démonter le groupe du cintre en dévissant la vis de fixation du boulon en U (voir Fig. 12 par. 2.3) avec une clé Allen de 2,5 mm.
- Bloquer le levier (1) et enlever le joint torique (2) du bouton de dégagement (3) en s'aidant avec un petit tournevis à lame plate (voir Fig. 19).



ATTENTION

Instructions réservées exclusivement aux mécaniciens professionnels!

- Die Madenschraube (6) auf dem Nocken mit Hilfe eines 1,5 mm – Inbusschlüssels lösen, und den Bowdenzug (7) herausziehen (Siehe Abb. 18).
- Die Sicherheitsfeder (8) vom äußeren Ende des Bowdenzugs abziehen (siehe Abb. 18).

3.3.2 Abbau der Bedien-Einheit am Lenker

- Die Befestigungsschraube der Lenkerschelle mit einem 2,5 mm – Inbusschlüssel lösen (Siehe Abb. 12 Abschnitt 2.3), und so die Einheit vom Lenker herunternehmen.
- Den Hebel (1) blockieren, und den O-Ring (2) vom Auslöseknopf (3) herunter nehmen, gegebenenfalls mit der Spitze eines kleinen Schlitzschraubenziehers nachhelfen (Siehe Abb. 19).



ACHTUNG

Anleitung nur für Fachmechaniker.

- Afloje el tornillo sin cabeza (6) sobre la leva utilizando una llave Allen de 1,5 mm y extraiga el cable (7) (véase Fig. 18).
- Extraiga el muelle (8) de protección del extremo del cable (véase Fig. 18).

3.3.2 Desmontaje del grupo de mando al manillar

- Desmonte el grupo del manillar destornillando el tornillo de fijación del perno en U (véase Fig. 12 párr. 2.3) utilizando una llave Allen de 2,5 mm.
- Bloquee la palanca (1) y extraiga la junta tórica (2) del botón de afloje (3) ayudándose con la punta de un destornillador pequeño (véase Fig. 19).



¡ATENCIÓN!

Instrucciones reservadas para mecánicos cualificados.

- Sbloccare la leva (1) agendo sul pulsante (3) (vedi Fig. 19), svitare e rimuovere la vite (4) utilizzando una chiave a brugola da 2,5 mm. Sfilare la guaina (5) completa di terminale (6) e cappuccio (7) (vedi Fig. 20).
- Tenendo premuto a fondo il pulsante di rilascio (3) battere energicamente il corpo del comando remoto su una superficie di legno, fino ad ottenere la fuoriuscita parziale della spina (8) (vedi Fig. 21).
- Aiutandosi con un paio di pinze adeguate, sfilare la spina (8) (vedi Fig. 21).



ATTENZIONE

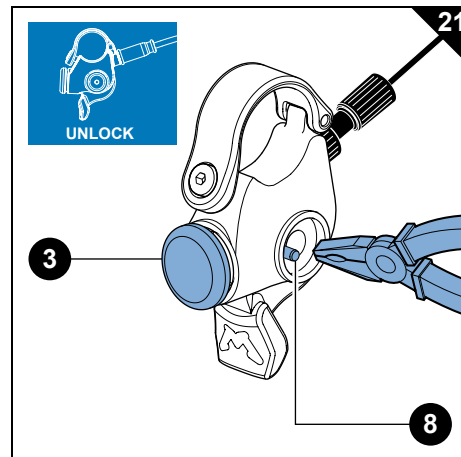
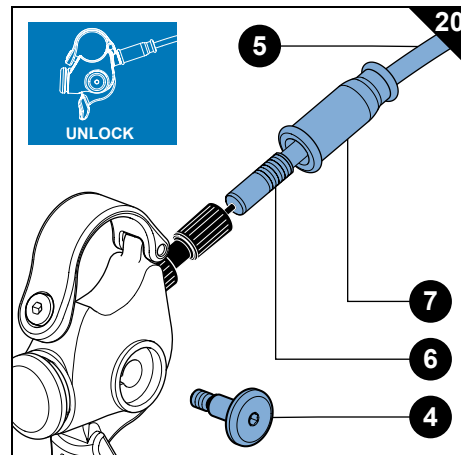
Istruzioni riservate ai soli operatori professionali.

- Release lever (1) using button (3) (see Fig. 19), unscrew and remove screw (4) using a 2.5mm Allen key. Pull out the cable outer (5) complete with end (6) and cap (7) (see Fig. 20).
- While pressing release button (3) down as far as it will go, tap the body of the remote control with a piece of wood until the pin pops out (8) (see Fig. 21).
- Using a suitable pair of pliers, pull pin (8) out (see Fig. 21).



WARNING

Instructions reserved for professional mechanics.



- Débloquent le levier (1) en appuyant sur le bouton (3) (voir **Fig. 19**), ensuite, à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm, dévisser et enlever la vis (4). Sortir la gaine (5) avec le terminal (6) et le capuchon (7) (voir **Fig. 20**).
- En gardant enfoncé le bouton de dégagement (3), frapper le corps de la commande à distance sur une surface en bois afin que la cheville (8) sorte partiellement (voir **Fig. 21**).
- À l'aide d'une pince adaptée, extraire la cheville (8) (voir **Fig. 21**).

- Den Hebel (1) durch Drücken auf den Auslöseknopf (3) lösen (Siehe **Abb. 19**), die Schraube (4) mit einem 2,5 mm – Inbusschlüssel lösen und herausnehmen. Die Bowdenzughülle (5) zusammen mit Endstück (6) und Abdeckkappe (7) abziehen (Siehe **Abb. 20**).
- Den Auslöseknopf (3) gedrückt halten, und das Gehäuse der Fernbedienung energisch auf eine Holzunterlage schlagen, bis der Bolzen (8) zum Teil herauskommt (Siehe **Abb. 21**).
- Mit Hilfe einer geeigneten Zange den Bolzen (8) herausziehen (Siehe **Abb. 21**).

- Desbloquee la palanca (1) utilizando el botón (3) (véase **Fig. 19**), destornille y extraiga el tornillo (4) utilizando una llave Allen de 2,5 mm. Extraiga la funda (5) completa con el terminal (6) y el capuchón (7) (véase **Fig. 20**).
- Apretando hasta el fondo el botón de afloje (3) golpee enérgicamente el cuerpo del mando remoto sobre una superficie de madera, hasta obtener la salida parcial de la clavija (8) (véase **Fig. 21**).
- Ayudándose con unos alicates adecuados, extraiga la clavija (8) (véase **Fig. 21**).

**ATTENTION**

Instructions réservées exclusivement aux mécaniciens professionnels!

**ACHTUNG**

Anleitung nur für Fachmechaniker.

**¡ATENCIÓN!**

Instrucciones reservadas para mecánicos cualificados.

- Sfilare il pulsante (3) completo di molla (9) e la leva (1) (vedi Fig. 22).
- Scollegare l' estremità del cavo (10) dalla leva (1) (vedi Fig. 22).
- Sfilare il cavo dal comando al manubrio.
- Inserire il nuovo cavo attraverso il corpo comando al manubrio.
- Ingrassare le superfici laterali della leva, agganciare la leva (1) sull' arresto del nuovo cavo (10), inserire gli elementi così assemblati all' interno del corpo di comando (vedi Fig. 23).
- Inserire il tasto (3) di rilascio, completo di molla (9) , sul corpo di comando avendo cura di allineare i fori di ingresso della spina e della vite di fissaggio (vedi Fig. 23).
- Tenendo premuto il pulsante (3) su una superficie di legno piana, inserire completamente la spina (8) attraverso i fori presenti sul pulsante e sulla leva aiutandosi con la chiave a brugola da 2,5 mm. La spina completamente inserita in sede non deve ostacolare la corsa della leva (vedi Fig. 23).



ATTENZIONE

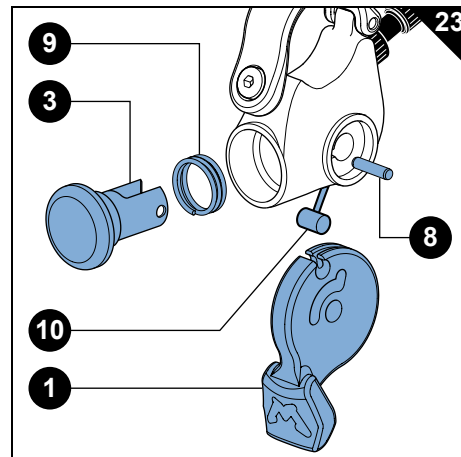
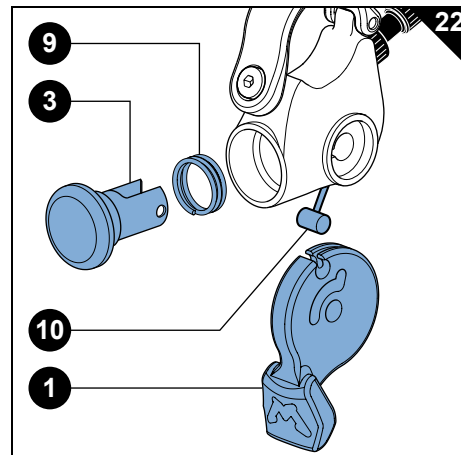
Istruzioni riservate ai soli operatori professionali.

- Pull out button (3) complete with spring (9) and lever (1) (see Fig. 22).
- Disconnect the end of cable (10) from lever (1) (see Fig. 22).
- Pull the cable out of the handlebar control.
- Insert the new cable through the body of the handlebar control.
- Grease the sides of the lever, connect lever (1) to the stop of the new cable (10). Insert the assembled elements in the body of the control (see Fig. 23).
- Insert release button (3), complete with spring (9), on the body of the control making sure you line up the holes of the pin and the fixing screw (see Fig. 23).
- Keeping button (3) pressed on a flat wood surface, insert pin (8) fully through the holes on the button and the lever using the 2.5mm Allen key. When the pin is fully inserted in the seat it mustn't get in the way of the lever (see Fig. 23).



WARNING

Instructions reserved for professional mechanics.



- Démontez le bouton (3) avec le ressort (9) et le levier (1) (voir Fig. 22).
- Décrochez l'extrémité du câble (10) du levier (1) (voir Fig. 22).
- Sortir le câble de la commande sur le cintre.
- Insérer le câble neuf à travers le corps de la commande sur le cintre.
- Lubrifier les surfaces latérales du levier, accrocher le levier (1) sur le câble neuf (10) et insérer le groupe assemblé dans le corps de la commande (voir Fig. 23).
- Introduire le bouton de dégagement (3) avec son ressort (9) dans le corps de la commande en alignant avec soin les trous d'entrée de la cheville et de la vis de fixation (voir Fig. 23).
- Maintenir le bouton (3) enfoncé contre une surface en bois plate et, à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm, introduire la cheville (8) dans les trous situés sur le bouton et sur le levier. La cheville complètement insérée dans son logement ne doit pas entraver le mouvement du levier (voir Fig. 23).

**ATTENTION**

Instructions réservées exclusivement aux mécaniciens professionnels!

- Den Auslöseknopf (3) zusammen mit der Feder (9) und dem Hebel (1) abziehen (Siehe Abb. 22).
- Das äußere Ende des Bowdenzugs (10) aus dem Hebel (1) heraus nehmen (Siehe Abb. 22).
- Den Bowdenzug von der Bedienvorrichtung am Lenker abziehen.
- Den neuen Bowdenzug durch das Gehäuse der Lenker-Fernbedienung ziehen.
- Die Seitenflächen des Hebels einfetten, den Hebel (1) auf dem Nippel des neuen Bowdenzugs (10) einhaken, und die so zusammengebauten Teile in das Gehäuse der Bedienvorrichtung einfügen (Siehe Abb. 23).
- Den Auslöseknopf (3) zusammen mit der Feder (9) am Gehäuse der Bedienvorrichtung anbringen, dabei die Bohrungen für den Bolzen und die Befestigungsschraube korrekt ausrichten (Siehe Abb. 23).
- Den Auslöseknopf (3) auf eine ebene Holzunterlage gedrückt halten, und den Bolzen (8) mit Hilfe eines 2,5 mm – Inbusschlüssels ganz durch die Bohrungen auf dem Auslöseknopf und auf dem Hebel durchführen. Der gänzlich in seine Aufnahme eingeführte Bolzen darf den Weg des Hebels nicht behindern (Siehe Abb. 23).

**ACHTUNG**

Anleitung nur für Fachmechaniker.

- Extraiga el botón (3) completo con el muelle (9) y la palanca (1) (véase Fig. 22).
- Desenganche el extremo del cable (10) de la palanca (1) (véase Fig. 22).
- Extraiga el cable del mando en el manillar.
- Introduzca el cable nuevo a través del cuerpo del mando en el manillar.
- Engrase las superficies laterales de la palanca, enganche la palanca (1) en el acoplamiento del cable nuevo (10), introduzca los elementos montados así dentro del cuerpo del mando (véase Fig. 23).
- Introduzca el botón de afloje (3), completo con el muelle (9), en el cuerpo del mando prestando atención a alinear los agujeros de entrada de la clavija y del tornillo de fijación (véase Fig. 23).
- Manteniendo apretado el botón (3) sobre una superficie de madera llana, introduzca completamente la clavija (8) a través de los agujeros presentes en el botón y sobre la palanca ayudándose con la llave Allen de 2,5 mm. La clavija completamente introducida en la sede no debe obstaculizar el recorrido de la palanca (véase Fig. 23).

**¡ATENCIÓN!**

Instrucciones reservadas para mecánicos cualificados.

**NOTA**

Non forzare l'inserimento della spina per evitare che si blocchi; l'accoppiamento deve risultare con gioco.

- Avvitare la vite di fissaggio (4) alla coppia prescritta (**1,5 Nm**) utilizzando una chiave a brugola da 2,5 mm (vedi Fig. 24).
- Inserire l'O-ring (2) sul tasto di rilascio (3) (vedi Fig. 24).

Verificare che la leva ritorni correttamente alla pressione del pulsante.

3.3.3 Regolazione e installazione guaina

- La guaina di protezione del cavo viene fornita con una lunghezza di 50 cm, l'utente può modificare tale lunghezza a sua discrezione.
- Rimuovere da una estremità della guaina il terminale (1) ed il cappuccio in gomma (2) (vedi Fig. 25).
- Misurare la lunghezza desiderata di guaina in relazione alla posizione di installazione del comando al manubrio e marcare con un pennarello il punto in cui eseguire il taglio.

**ATTENZIONE**

Istruzioni riservate ai soli operatori professionali.

**REMEMBER**

Do not force the insertion of the pin to avoid it locks; there must be a little play in the coupling.

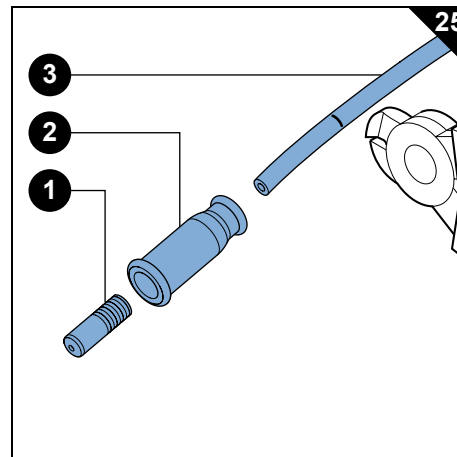
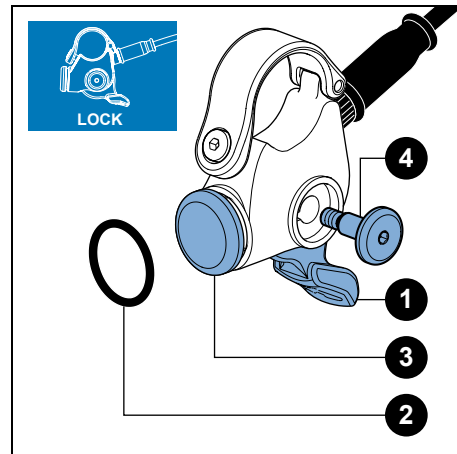
- Tighten fixing screw (4) to the prescribed torque (**1.5 Nm**) with a 2.5mm Allen key (see Fig. 24).
- Insert O-ring (2) on the release button (3) (see Fig. 24).
- Check that the lever returns correctly when the button is pressed.

3.3.3 Adjusting and installing the cable outer

- The cable outer protecting the cable is supplied with a length of 50 cm, the users can modify this length at their own discretion.
- Remove terminal (1) and the rubber cap (2) from one end of the cable outer (see Fig. 25).
- Measure the desired length of the cable outer in relation to the installation position of the handlebar control and mark the point where you will make the cut with a pen.

**WARNING**

Instructions reserved for professional mechanics.



**NOTE**

Ne pas forcer l'introduction de la cheville pour éviter qu'elle se bloque ; l'accouplement doit avoir du « jeu ».

- À l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm, visser la vis de fixation (4) au couple de serrage prévu (1,5 Nm) (voir Fig. 24).
- Introduire le joint torique (2) sur le bouton de dégagement (3) (voir Fig. 24).
- Vérifier qu'à la pression du bouton le levier revient en position de manière correcte.

3.3.3 Réglage et installation de la gaine

- La gaine de protection fournie est 50 cm de long. L'utilisateur peut modifier cette longueur à sa discrétion.
- Sortir d'une extrémité de la gaine le terminal (1) et le capuchon en caoutchouc (2) (voir Fig. 25).
- Mesurer la longueur de gaine souhaitée par rapport à la position d'installation de la commande sur le cintre et avec un stylo feutre marquer le point où la coupe doit être effectuée.

**ATTENTION**

Instructions réservées exclusivement aux mécaniciens professionnels!

**WICHTIG**

Den Bolzen nicht mit Gewalt einstecken, damit er nicht blockiert; die Verbindung muss Spiel haben.

- Die Befestigungsschraube (4) mit einem 2,5 mm – Inbusschlüssel mit dem vorgeschriebenen Drehmoment (1,5 Nm) festziehen (Siehe Abb. 24).
- Den O-Ring (2) in den Auslöseknopf (3) einsetzen (Siehe Abb. 24).
- Überprüfen, ob der Hebel bei Knopfdruck korrekt in die Ausgangsstellung zurückkehrt.

3.3.3 Ablängen und Einbau der Bowdenzughülle

- Die Bowdenzughülle wird mit einer Länge von 50 cm geliefert, der Benutzer kann sie nach Bedarf kürzen.
- Das Endstück (1) und die Gummikappe (2) von einem Ende der Bowdenzughülle abnehmen (Siehe Abb. 25).
- Die gewünschte Länge in Abhängigkeit vom Anbringungsort der Lenker-Fernbedienung ausmessen, und mit einem Filzstift die Stelle anzeichnen, an der abgeschnitten werden soll.

**ACHTUNG**

Anleitung nur für Fachmechaniker.

**NOTA**

No fuerce la introducción de la clavija para evitar que se bloquee; el acoplamiento debe resultar con juego.

- Apriete el tornillo de fijación (4) al par de torsión (1,5 Nm) utilizando una llave Allen de 2,5 mm (véase Fig. 24).
- Introduzca la junta tórica (2) sobre el botón de afloje (3) (véase Fig. 24).
- Compruebe que la palanca vuelva correctamente cuando se aprieta el botón.

3.3.3 Regulación E instalación de la funda

- La funda de protección del cable es suministrada con una longitud de 50 cm, El usuario puede modificar tal longitud a su discreción.
- Extraiga desde un extremo de la funda el terminal (1) y el capuchón de goma (2) (véase Fig. 25).
- Mida la longitud deseada de la funda en relación con la posición de instalación del mando en el manillar y marque con un rotulador el punto donde se debe efectuar el corte.

**¡ATENCIÓN!**

Instrucciones reservadas para mecánicos cualificados.

Tagliare la guaina con un apposito tronchesi per fili metallici (vedi Fig. 25).

- Rimontare il cappuccio in gomma (2) ed il terminale (1) verificando che sia inserito a fondo sulla guaina (3) (vedi Fig. 26).
- Chiudere completamente, avvitandolo, il registro (4) del cavo sul corpo comando al manubrio (vedi Fig. 26).
- Lubrificare il cavo d'acciaio con grasso per facilitarne l'inserimento nella guaina e prolungarne la durata.
- Inserire il cavo nella guaina e spingere a fondo il terminale (1) sul registro (4) (vedi Fig. 26).

3.3.4 Regolazione cavo e montaggio



ATTENZIONE

Per eseguire il taglio del cavo è necessario utilizzare un tronchesi per fili metallici con impronta adeguata.

L'uso di un tronchesi a lama piatta provocherebbe lo "sfilacciamento" del terminale del cavo, rendendone difficile l'inserimento sulla camma (vedi Fig. 28).

- Verificare che il terminale sia inserito a fondo sul registro del cavo.

Bloccare la leva di comando; con un righello misurare una sporgenza del cavo dalla guaina di 15 mm e segnare con un pennarello il punto in cui eseguire il taglio (vedi Fig. 27).



ATTENZIONE

Istruzioni riservate ai soli operatori professionali.

- Cut the cable outer with wire nippers (see Fig. 25).
- Reassemble rubber cap (2) and terminal (1) checking that it is inserted as far as it will go on cable outer (3) (see Fig. 26).
- Screw adjuster (4) of the cable in as far as it will go on the body of the handlebar control (see Fig. 26).
- Lubricate the steel cable with grease so it is easier to insert the cable outer and it lasts longer.
- Insert the cable in the cable outer and push terminal (1) as far as it goes on adjuster (4) (see Fig. 26).

3.3.4 Adjustment of the cable and assembly



WARNING

To cut the cable use wire nippers with suitable jaws.

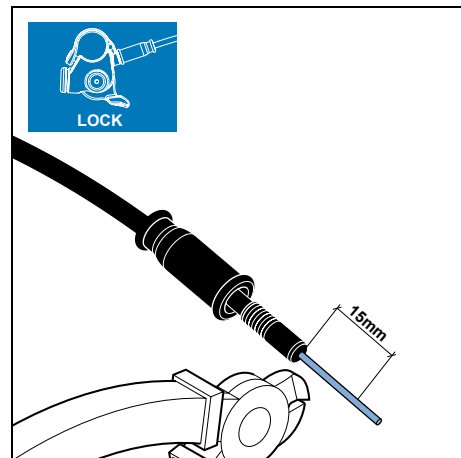
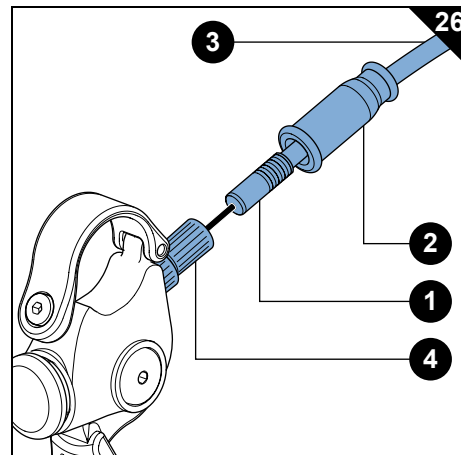
The use of cutters with a blade would make the cable "fray" so it would be difficult to insert on the cam (see Fig. 28).

- Make sure the terminal is fully inserted on the adjuster of the cable.
- Block the control lever; use a ruler to measure 15 mm of cable coming out of the cable outer and mark where to cut it with a pen (see Fig. 27).



WARNING

Instructions reserved for professional mechanics.



- Couper la gaine avec une pince coupante pour câbles métalliques (voir **Fig. 25**).
- Monter à nouveau le capuchon en caoutchouc (2) et le terminal (1) et s'assurer que celui-ci est inséré complètement dans la gaine (3) (voir **Fig. 26**).
- Visser la vis de réglage (4) du câble sur le corps de la commande sur le cintre (voir **Fig. 26**).
- Lubrifier le câble en acier avec de la graisse pour simplifier son introduction dans la gaine et augmenter sa durée de vie.
- Introduire le câble dans la gaine et pousser jusqu'au fond le terminal (1) dans la vis de réglage (4) (voir **Fig. 26**).

3.3.4 Réglage du câble et montage



ATTENTION

Pour la coupe du câble, il est nécessaire d'utiliser une pince pour câbles métalliques de taille adaptée.

L'emploi d'une pince à becs plats causerait « l'effilochage » du terminal du câble et rendrait difficile son introduction dans la came (voir Fig. 28).

- S'assurer que le terminal est inséré jusqu'au fond dans la vis de réglage du câble.
- Bloquer le levier de commande ; à l'aide d'une règle, mesurer un tronçon de câble de 15 mm saillant de la gaine et marquer avec un stylo feutre le point où la coupe doit être réalisée (voir **Fig. 27**).



ATTENTION

Instructions réservées exclusivement aux mécaniciens professionnels!

- Die Bowdenzughülle mit einer Drahtseilschere abschneiden (Siehe **Abb. 25**).
- Die Gummikappe (2) und das Endstück (1) wieder aufsetzen und nachprüfen, dass letzteres auch ganz in die Bowdenzughülle (3) eingesteckt ist (Siehe **Abb. 26**).
- Die Stellschraube (4) für den Bowdenzug am Gehäuse der Lenker-Fernbedienung ganz zuschrauben (Siehe **Abb. 26**).
- Das Stahlseil mit Fett einfetten, damit es sich leichter in die Bowdenzughülle einführen lässt, und zudem länger hält.
- Den Bowdenzug in die Bowdenzughülle einführen und das Endstück (1) ganz auf die Stellschraube (4) drücken (Siehe **Abb. 26**).

3.3.4 Ablängen und Einbau des Bowdenzugs



ACHTUNG

Zum Ablängen des Drahtseils wird eine Drahtseilschere mit geeigneter Schneidengeometrie benötigt. Beim Gebrauch einer Schneidzange mit flachen Schneiden würde das Ende des Bowdenzugs "ausfransen", was das Einführen in den Nocken erschweren würde (siehe Abb. 28).

- Überprüfen, dass das Endstück ganz in die Bowdenzug-Stellschraube eingeführt ist.
- Den Bedienhebel blockieren; der Bowdenzug muss 15 mm aus der Bowdenzughülle herausragen, den entsprechenden Überstand mit einem Lineal abmessen, und mit einem Filzstift die Stelle markieren, an der abgeschnitten werden muss (Siehe **Abb. 27**).



ACHTUNG

Anleitung nur für Fachmechaniker.

- Corte la funda con unas tenazas para cables metálicos (véase **Fig. 25**).
- Vuelva a montar el capuchón de goma (2) y el terminal (1) comprobando que esté introducido hasta el fondo en la funda (3) (véase **Fig. 26**).
- Cierre completamente, enroscando el registro (4) del cable en el cuerpo del mando en el manillar (véase **Fig. 26**).
- Lubrique el cable de acero con grasa para facilitar la introducción en la funda y aumentar su duración.
- Introduzca el cable en la funda y empuje hasta el fondo el terminal (1) en el registro (4) (véase **Fig. 26**).

3.3.4 Regulación del cable y montaje



¡ATENCIÓN!

Para efectuar el corte del cable es necesario utilizar unas tenazas para cables metálicos con un corte adecuado.

El uso de unas tenazas con la cuchilla plana provocaría el "deshilado" del terminal del cable, haciendo difícil la introducción en la leva (véase Fig. 28).

- Compruebe que el terminal esté introducido hasta el fondo en el registro del cable.
- Bloquee la palanca del mando; con una regla mida el saliente del cable de la funda de 15 mm y marque con un rotulador el punto en el que efectuar el corte (véase **Fig. 27**).



¡ATENCIÓN!

Instrucciones reservadas para mecánicos cualificados.

- Tagliare il cavo con un apposito tronchesi (vedi **Fig. 27**).
- Sbloccare la leva.
- Montare la molla di protezione (3) sull'estremità del cavo (vedi **Fig. 28**).
- Inserire il cavo attraverso il foro sul portaguaina (4) (vedi **Fig. 28**).
- Inserire a fondo il cavo sul foro presente sulla camma ed avvitare il grano (6) utilizzando una chiave a brugola da 1,5 mm senza serrare (vedi **Fig. 28**).
- Montare la dima sulla camma e sul portaguaina come indicato al **par. 2.2 "Installazione gruppo sulla forcella"**.
- Serrare il grano (6) alla coppia prescritta (**0,75 Nm**) utilizzando una chiave a brugola da 1,5 mm e verificare la tenuta dell'accoppiamento tirando il cavo con le mani, **protette da guanti** (Vedi **Fig. 28**).
- Agire sul registro (7) del cavo, montato sul comando al manubrio, per eliminare l'eventuale "gioco" della leva di comando (Vedi **Fig. 29**).



ATTENZIONE

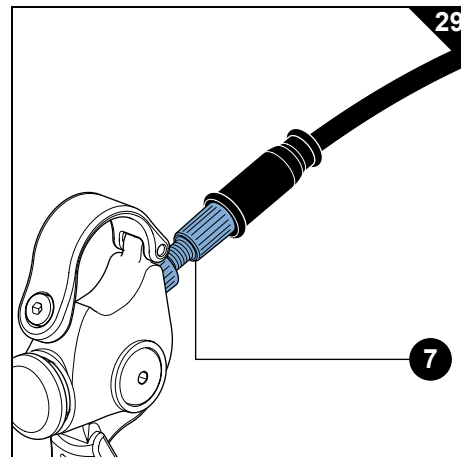
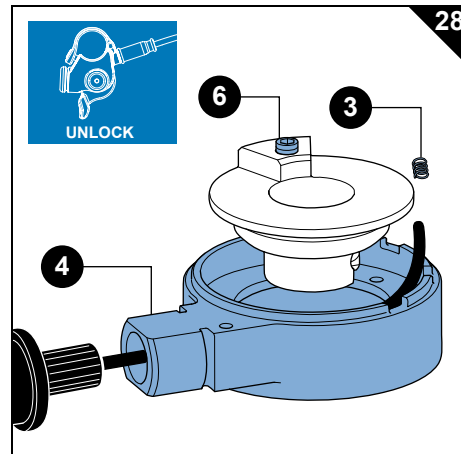
Istruzioni riservate ai soli operatori professionali.

- Cut the cable with the relevant nippers (see **Fig. 27**).
- Release the lever.
- Fit the protection spring (3) on the end of the cable (see **Fig. 28**).
- Insert the cable through the hole on the cable outer support (4) (see **Fig. 28**).
- Insert the cable as far as it will go in the hole on the cam and screw in pin (6) using a 1.5mm Allen key without tightening (see **Fig. 28**).
- Fit the template on the cam and on the cable outer support as indicated in **par. 2.2 "Installing the unit on the fork"**.
- Tighten pin (6) to the prescribed torque (**0.75 Nm**) using a 1.5mm Allen key and check the coupling by pulling the cable with you hands, **wearing gloves** (see **Fig. 28**).
- Use adjuster (7) of the cable, on the handlebar control, to eliminate any "play" of the control lever (see **Fig. 29**).



WARNING

Instructions reserved for professional mechanics.



- Couper le câble avec la pince (voir **Fig. 27**).
- Débloquer le levier.
- Monter le ressort de protection (3) sur l'extrémité du câble (voir **Fig. 28**).
- Introduire le câble à travers du trou présent sur le porte gaine (4) (voir **Fig. 28**).
- Introduire le câble jusqu'au fond du trou situé sur la came et visser le goujon (6) à l'aide d'une clé Allen de 1,5 mm sans serrer (voir **Fig. 28**).
- Monter le gabarit sur la came et sur le porte gaine comme illustré dans le par. 2.2 « **Installation du dispositif sur la fourche** ».
- À l'aide d'une clé Allen de 1,5 mm, serrer le goujon (6) au couple de serrage prévu (**0,75 Nm**) et vérifier l'accouplement en tirant sur le câble avec les mains **protégées par des gants** (voir **Fig. 28**).
- Agir sur la vis de réglage (7) du câble, située sur la commande du cintre, afin d'éliminer tout « jeu » du levier de commande (voir **Fig. 29**).

**ATTENTION**

Instructions réservées exclusivement aux mécaniciens professionnels!

- Das Drahtseil mit einer entsprechenden Drahtseilschere abschneiden (Siehe **Abb. 27**).
- Den Hebel lösen.
- Die Sicherheitsfeder (3) am Bowdenzug-Ende anbringen (Siehe **Abb. 28**).
- Den Bowdenzug durch die Öffnung im Stellinggehäuse (4) einführen (Siehe **Abb. 28**).
- Den Bowdenzug ganz in die Bohrung im Nocken einführen, und die Madenschraube (6) mit einem 1,5 mm – Inbusschlüssel leicht anziehen, aber nicht ganz festziehen (Siehe **Abb. 28**).
- Die Schablone wie in **Abschnitt 2.2 "Installation der Vorrichtung auf der federgabel"** angegeben auf dem Nocken und dem Stellinggehäuse montieren.
- Die Madenschraube (6) mit einem 1,5 mm – Inbusschlüssel mit dem vorgeschriebenen Drehmoment (**0,75 Nm**) anziehen, und mit der durch **Handschuhe geschützten** Hand am Bowdenzug ziehen, um die Festigkeit der Verbindung zu überprüfen (Siehe **Abb. 28**).
- Die auf der Lenker-Fernbedienung vorhandene Stellschraube (7) für den Bowdenzug drehen, um ein eventuelles Spiel des Bedienhebels zu eliminieren (Siehe **Abb. 29**).

**ACHTUNG**

Anleitung nur für Fachmechaniker.

- Corte el cable con unas tenazas (véase **Fig. 27**).
 - Desbloquee la palanca.
 - Monte el muelle de protección (3) en el extremo del cable (véase **Fig. 28**).
 - Introduzca el cable a través del agujero en el portafunda (4) (véase **Fig. 28**).
- Introduzca hasta el fondo el cable en el agujero presente en la leva y atornille el tornillo sin cabeza (6) utilizando una llave Allen de 1,5 mm sin apretar (véase **Fig. 28**).
- Monte la plantilla en la leva y en el portafunda como se indica en el **párrafo 2.2 "Instalación del grupo en la horquilla"**.
 - Apriete el tornillo sin cabeza (6) al par de torsión aconsejado (**0,75 Nm**) utilizando una llave Allen de 1,5 mm y compruebe el acoplamiento tirando del cable con las manos, **protegidas con guantes** (véase **Fig. 28**).
 - Actúe sobre el registro (7) del cable, montado en el mando en el manillar, para eliminar el posible "juego" de la palanca del mando (véase **Fig. 29**).

**¡ATENCIÓN!**

Instrucciones reservadas para mecánicos cualificados.

- Collocare in sede i cappucci di gomma ed installare il gruppo alla forcella (vedi **par. 2.2 "Installazione gruppo sulla forcella"**).
- Installare il gruppo al manubrio (vedi **par. 2.3 "Installazione gruppo di comando sul manubrio"**).

3.4 Regolazione pressione aria positiva cartuccia TST

Per poter eseguire la regolazione della pressione dell' Aria Positiva del sistema TST, è necessario rimuovere il gruppo alla forcella TST RC.

Per lo smontaggio attenersi alle operazioni descritte ai primi tre punti del **par. 3.3.1 "Smontaggio gruppo alla forcella"**.



ATTENZIONE

Istruzioni riservate ai soli operatori professionali.

- Fit the rubber caps in their seats and install the unit on the fork (see **par. 2.2 "Installing the unit on the fork"**).
- Install the unit on the handlebar (see **par. 2.3 "Installing the control on the handlebar"**).

3.4 Adjusting the positive air pressure of the TST cartridge

To adjust the pressure of the positive air of the TST system, remove the unit from the TST RC fork.

To dismantle, follow the operations described in the first three points of **par. 3.3.1 "Dismantling the unit from the fork"**.



WARNING

Instructions reserved for professional mechanics.

- Insérer les capuchons de caoutchouc dans leurs logements et installer le groupe sur la fourche (**voir par. 2.2 "Installation du dispositif sur la fourche"**).
- Installer le groupe sur le cintre (**voir par. 2.3 "Installation du groupe de commande sur le cintre"**).

3.4 Réglage de la pression de l'air positif de la cartouche TST

Afin de pouvoir effectuer le réglage de la pression de l'Aire Positif du système TST, il est nécessaire de démonter le groupe TST RC de la fourche.

Pour le démontage de ce groupe, suivre les instructions décrites dans les trois premiers points du **paragraphe 3.3.1 « Démontage du groupe de la fourche »**.



ATTENTION

Instructions réservées exclusivement aux mécaniciens professionnels!

- Die Gummikappen in ihre Aufnahmen setzen, und die Vorrichtung auf der Gabel installieren (siehe **Abschnitt 2.2 "Installation der Vorrichtung auf der Federgabel"**).
- Die Vorrichtung auf dem Lenker installieren (siehe **Abschnitt 2.3 "Installation Der Lenker-Fernbedienung"**).

3.4 Einstellung des positiven luftdrucks der TST-kartusche

Zum Einstellen des positiven Luftdrucks des TST-Systems muss die TST-RC - Vorrichtung auf der Gabel ausgebaut werden.

Für den Ausbau bitte die Beschreibung der Operationen unter den ersten drei Punkten in **Abschnitt 3.3.1 "Abbau der Einheit auf der Federgabel"** befolgen.



ACHTUNG

Anleitung nur für Fachmechaniker.

- Coloque en su sede los capuchones de goma e instale el grupo en la horquilla (véase **párr. 2.2 "Instalación del grupo en la horquilla"**).
- Instale el grupo en el manillar (véase **párr. 2.3 "Instalación del grupo de mando en el manillar"**).

3.4 Regulación de la presión aire positivo cartucho TST

Para poder efectuar la regulación de la presión del Aire Positivo del sistema TST, es necesario extraer el grupo TST RC de la horquilla.

Para desmontarlo siga las operaciones descritas en los tres primeros puntos del **párrafo 3.3.1 "Desmontaje del grupo a la horquilla"**.



¡ATENCIÓN!

Instrucciones reservadas para mecánicos cualificados.

4 GARANZIE

4.1 Garanzia per i paesi dell'Unione Europea

Il sistema TST Remote Control Marzocchi (TST RC) nuovo è garantito esente da difetti di conformità originali per la durata di 2 (due) anni decorrenti dalla data di acquisto, conformemente a quanto disposto dalla direttiva europea 99/44/EC.

Costituisce prova della data di decorrenza della garanzia, lo scontrino di acquisto o l'eventuale certificato di garanzia allegato al prodotto, timbrato e datato dal Rivenditore Marzocchi.

Nel caso in cui un difetto di conformità si manifestasse entro il suddetto periodo, il Cliente dovrà consegnare il prodotto al Rivenditore Marzocchi dal quale lo aveva acquistato, descrivendogli il difetto e le ragioni della richiesta di intervento in garanzia.

Il Rivenditore provvederà ad avvisare il Cliente allorquando il prodotto sia stato riparato o sostituito.

- 1. ESCLUSIONI:** La presente garanzia non copre le non conformità successive all'acquisto, quale quelle causate da incidenti, modifiche, negligenza, uso incorretto o improprio od abuso, mancata esecuzione di una ragionevole ed adeguata manutenzione, montaggio incorretto, riparazioni non eseguite correttamente o sostituzione di parti ed accessori non conformi alle specifiche fornite da Marzocchi S.p.A., modifiche non consigliate od approvate per iscritto da Marzocchi S.p.A.,

4 WARRANTY

4.1 Warranty For Eu Countries

Marzocchi S.p.a. warrants that its TST Remote Control (TST RC) is free from original conformity defects throughout a period of two (2) years from the date of the purchase, in accordance with Directive 99/44/EC.

The retail invoice or, if any, the warranty certificate dated and stamped by Marzocchi retailer, enclosed with the product, prove the commencement date of the warranty.

In the event of a conformity defect within the aforesaid term, the purchaser should return the product to the Marzocchi retailer where he/she bought it, illustrating the defect and the reasons of the warranty claim.

The retailer will inform the purchaser when the product has been repaired or replaced.

- 1. NOT COVERED:** This warranty does not cover non-conformity defects after the purchase, such as damage resulting from accidents, alteration, neglect, misuse, abuse, improper use, improper assembly, repairs improperly performed, replacement parts or accessories not conforming to Marzocchi S.p.A.'s specifications, modifications not recommended or approved in writing by Marzocchi S.p.A., activities such as acrobatics, stunt jumping, ramp riding, racing, commercial use, competitive use, use

4 GARANTÍA

4.1 Garantie pour les pays de l'Union Européenne

Marzocchi garantit que le Système TST Remote Control (TST RC) est exempt de défauts de conformité originale pour une période de deux (2) années à compter de la date d'achat, en conformité avec les dispositions de la Directive Européenne 99/44/CE.

La facture originale d'achat ou, si présent, le certificat de garantie affichant la date et le timbre du Revendeur Marzocchi, joint au produit, fait preuve de la date de début de la garantie.

Au cas où l'acheteur constaterait un défaut de conformité dans la période susvisée, il devra retourner le produit au Revendeur Marzocchi, en décrivant le défaut et les raisons de sa requête d'intervention sous garantie.

Le revendeur préviendra l'acheteur lorsque le produit a été réparé ou remplacé.

1. EXCLUSIONS. La présente garantie ne couvre pas les dommages intervenus après l'achat et dus à des accidents, à des modifications, à la négligence, à un emploi impropre ou incorrect ou abusif, à toute réparation effectuée de façon incorrecte ou au remplacement de pièces et accessoires par d'autres non conformes aux spécifications fournies par Marzocchi S.p.A., à toute modification non conseillée ni approuvée par écrit par Marzocchi S.p.A., à toute activité "acrobatique", sauts acrobatiques, ascensions, compétitions, utilisation commerciale, utilisation compétitive, utilisation en parcs pour VTT ou BMX, utilisation sur des

4 GARANTIEN

4.1 Garantie für die Länder der Europäischen Gemeinschaft

Entsprechend den Vorschriften der Europäischen Richtlinie 99/44/EG wird für einen Zeitraum von 2 (zwei) Jahren ab dem Kaufdatum für ein neues System "TST Remote Control Marzocchi" (TST RC) die Gewährleistung übernommen, dass es frei von Werksfehlern ist. Der Kassenbon oder der vom Marzocchi-Händler gestempelte und mit Datum versehene Garantieschein stellen den Nachweis für den Beginn der Gewährleistungsfrist dar. Falls sich innerhalb des vorgenannten Zeitraums ein Werksfehler zeigen sollte, muss der Kunde das Produkt dem Marzocchi-Händler zurückgeben, bei dem er es gekauft hat, ihm den Fehler beschreiben und die Gründe nennen, weshalb er den Anspruch auf Gewährleistung stellt. Der Händler wird dem Kunden Bescheid geben, sobald das Produkt entweder repariert oder ausgetauscht worden ist.

1. HAFTUNGSAUSSCHLUSS: Die vorliegende Gewährleistung deckt keine Mängel ab, die nach dem Kauf eintreten, wie z. B. solche aufgrund von Unfällen, Abänderungen, Nachlässigkeit, falscher oder unsachgemäßer Verwendung oder Missbrauch, nicht erfolgter angemessener und geeigneter Wartung, falschem Einbau, nicht korrekt ausgeführter Reparaturen oder Austausch von Teilen und Zubehör, die nicht den von Marzocchi S.p.A. gelieferten Spezifikationen entsprechen; weiterhin Mängel aufgrund von Änderungen, die von Marzocchi S.p.A. nicht schriftlich empfohlen oder genehmigt worden sind, Mängel aufgrund der Ausführung von Kunststücken oder akrobatischen Sprüngen, aufgrund von Kletterfahrten, öffentlichen Wettfahrten, kommerzieller Nutzung, Wettbewerben auf privater Basis, Gebrauch in Mountain-Biking- oder BMX-Parks, Gebrauch auf BMX-Strecken bzw. Mängel, die durch normale

4 GARANTÍAS

4.1 Garantía para los países de la Unión Europea

El Sistema TST Remote Control (TST RC) Marzocchi nuevo está garantizado frente a defectos de conformidad originales durante un período de 2 (dos) años a partir de la fecha de compra, de conformidad con la directiva europea 99/44/EC.

El ticket de compra o el eventual certificado de garantía adjunto al producto, con sello y fecha por parte del Revendedor Marzocchi, acredita la fecha en la cual empieza el periodo de garantía.

En el caso en que se averiguara un defecto de conformidad en el periodo mencionado, el Cliente tendrá que entregar el producto a su Revendedor Marzocchi describiendo el defecto y las motivaciones para las cuales pide la asistencia en garantía. El Revendedor se encargará de avisar al Cliente cuando el producto esté arreglado o sustituido.

1. ESCLUSIONES: Esta garantía no cubre la no conformidades sucesivas a la compra causadas por accidentes, alteración, negligencia, uso incorrecto, abuso, uso impropio, falta de ejecución de un mantenimiento racional y adecuado, montaje incorrecto, reparaciones ejecutadas de manera incorrecta o sustitución de piezas o accesorios que no corresponden a las especificaciones suministradas por Marzocchi S.p.A., ejecución de modificaciones no recomendadas o aprobadas por escrito por Marzocchi S.p.A., desarrollo de actividades como demostraciones acrobáticas, saltos acrobáticos, subidas, competiciones, uso comercial, uso competitivo, uso en parques

svolgimento di attività quali virtuosismi acrobatici, salti acrobatici, arrampicate, gare, uso commerciale, uso competitivo, uso in parchi di mountain biking o BMX, uso su percorsi BMX e/o normale usura e deterioramento derivante dall'utilizzo TST RC. La presente garanzia non copre, non costituendo casi di non conformità originale, la normale usura di componenti e sostanze soggette a decadimento durante l' utilizzo del TST RC, quali a titolo esemplificativo cavo e guaina.

La presente garanzia decade inoltre nel caso in cui il sistema TST RC venga montato su biciclette destinate al noleggio. La presente garanzia verrà invalidata automaticamente nel caso in cui il numero di serie del TST RC venga modificato, cancellato, reso illeggibile o comunque manomesso.

Infine la presente garanzia non vale per i dispositivi TST RC venduti usati, in tal caso la garanzia dovrà essere offerta dal rivenditore del prodotto usato con esclusione di ogni responsabilità, anche indiretta, a carico della Marzocchi Spa.

2. **LIMITE TERRITORIALE:** La presente garanzia è valida per i prodotti acquistati in uno dei Paesi dell'Unione europea, eccezion fatta per i prodotti acquistati nell'UE, ma utilizzati negli USA, per i quali si rimanda alla parte chiamata "garanzia resto del mondo – USA compresi". E' possibile che in alcuni Paesi dell'UE vengano norme imperative che regolano la garanzia dei beni di consumo in modo parzialmente diverso da quanto stabilito nella presente garanzia: in tal caso le norme imperative nazionali prevarranno sulle norme previste dalla presente garanzia.

in mountain biking or BMX parks, use on BMX trails, and/or normal wear or deterioration occasioned by the use of the TST Remote Control, including, but not limited to, cable and cable outer.

In addition, this warranty is void in the event that the TST RC is used with rental bicycles. This warranty will be automatically void if the serial number of the Marzocchi TST RC is altered, erased, defaced or otherwise subject to any tampering. Finally, this warranty will not cover Marzocchi TST Remote Controls and in this case the retailer will offer a warranty for the second-hand product, without liability of any kind, either direct or indirect, of Marzocchi.

2. **TERRITORIAL LIMITATION:** This warranty covers all the products bought in a EU country, except for products bought in a EU country but used in the USA which the clauses of the "Warranty rest of the world – USA included" apply to. Some EU countries set mandatory rules which govern the warranty for consumer goods; should these rules be inconsistent with the terms of this warranty, national mandatory rules shall take precedence.

pistes pour BMX et/ou à l'usure et à la détérioration normale dérivant de l'utilisation du système TST RC. La présente garantie ne couvre pas les composants sujets à l'usure et à la détérioration normale dues à l'utilisation du système TST RC qui incluent, mais non limités à ceux-ci, le câble et la gaine car ceux-ci ne constituent pas de cas de non conformité originale.

La présente garantie est caduque si le système TST RC est monté sur des vélos destinés à la location. La garantie est en outre caduque automatiquement si le numéro de série du système TST RC Marzocchi est altéré, effacé, rendu illisible ou modifié de quelque façon que ce soit.

La présente garantie n'est pas valable pour les systèmes TST RC Marzocchi usagés ; dans ce cas, il incombe au revendeur d'offrir une garantie pour le produit usagé, avec exclusion de toute responsabilité, directe et indirecte, de Marzocchi S.p.a.

2. **LIMITE TERRITORIALE.** La présente garantie est valable pour les produits achetés dans l'un des Pays de l'Union Européenne, exception faite pour les produits achetés dans l'UE mais utilisés aux Etats-Unis, pour lesquels s'appliquent les clauses de la « garantie reste du monde y compris Etats-Unis ». La présente garantie est accordée sous réserve d'éventuelles dispositions impératives réglant la garantie des biens de consommation dans certains Pays de l'Union Européenne ; en cas d'incohérence, les règles impératives nationales prévalent sur les clauses de la présente garantie.

Abnutzung und Verschleiß aufgrund der Benutzung der TST RC verursacht werden. Die vorliegende Gewährleistung deckt die normale Abnutzung von Bauteilen und Substanzen, die Gegenstand von Verschleiß während der Benutzung der TST RC sind, wie z. B. der Bowdenzug und die Bowdenzughülle, nicht ab, da es sich in diesen Fällen nicht um Werksfehler handelt. Die vorliegende Gewährleistung gilt zudem nicht für gebraucht verkaufte TST RC-Vorrichtungen; in diesen Fällen muss die Gewährleistung vom Verkäufer des gebrauchten Produkts unter Ausschluss jeglicher direkter oder indirekter Verantwortung zu Lasten der Marzocchi Spa angeboten werden. Die Gewährleistung verfällt außerdem, wenn das System TST RC auf Fahrrädern montiert wird, die zum Verleih bestimmt sind. Die vorliegende Gewährleistung wird automatisch hinfällig, wenn die Seriennummer der TST RC abgeändert, ausgelöscht, unlesbar gemacht oder sonst wie manipuliert wird.

2. **TERRITORIALE BESCHRÄNKUNGEN:** Die vorliegende Gewährleistung gilt für Produkte, die in einem der Länder der Europäischen Gemeinschaft gekauft worden sind, hiervon ausgenommen sind die Produkte, die zwar in der EG gekauft wurden, aber in den USA eingesetzt werden; für diese Produkte wird auf den Abschnitt „Garantie übrige Welt - einschließlich USA“ verwiesen. Es kann sein, dass in einigen Ländern der Europäischen Gemeinschaft zwingende Bestimmungen gelten, die die Gewährleistungspflicht bei Verbrauchsgütern zum Teil anders regeln, als dies in der vorliegenden Gewährleistung festgelegt ist: in diesen Fällen überwiegen die jeweiligen nationalen zwingenden Bestimmungen gegenüber den von dieser Gewährleistung vorgesehenen Bestimmungen.

de BTT o BMX, uso en pistas BMX y/o normal desgaste y deterioro debido al uso del sistema TST RC. La presente garantía no cubre componentes sujetos a normal desgaste y deterioro debido al uso del sistema TST RC como, por ejemplo, pero no limitadamente a estos, el cable y la funda ya que no constituyen casos de no conformidad original.

Esta garantía decae en el caso en que el sistema TST RC se instale sobre bicicletas destinadas a la locación. Esta garantía decae automáticamente si el número de serie del Sistema TST RC Marzocchi es alterado, borrado, es ilegible o está dañado de alguna manera.

La presente garantía no cubre los Sistemas TST RC Marzocchi que se hayan vendido usados. En este caso, es el revendedor del producto usado el que tendrá que ofrecer la garantía declinando Marzocchi Spa cualquier responsabilidad, aun indirecta.

2. **LÍMITE TERRITORIAL:** La presente garantía es válida para los productos comprados en uno de los Países de la Unión Europea, excepto para los productos comprados en la Unión Europea que se utilizan en Estados Unidos, para los cuales es necesario consultar las condiciones de la “Garantía resto del mundo – inclusive EEUU”. Puede ser que en algunos Países de la Unión Europea existan normas imperativas que regulan la garantía de los bienes de consumo de forma parcialmente diferente con respecto a lo que la presente garantía establece: en ese caso, las normas nacionales prevalecen sobre las normas previstas por la presente garantía.



ATTENZIONE

Installare, riparare ed utilizzare il Sistema TST RC Marzocchi in assoluta conformità con le indicazioni contenute nel suo "Manuale di istruzioni".

4.1.1 Garanzia per il resto del mondo (U.S.A. Compresi)

Nel caso in cui vengano riscontrati difetti di materiale o lavorazione su uno qualsiasi dei componenti del Sistema TST Remote Control (TST RC) Marzocchi entro i termini stabiliti dalla presente Garanzia Limitata Biennale (di seguito "Garanzia"), Marzocchi S.p.A., a propria discrezione, provvederà alla riparazione o sostituzione gratuita del componente difettoso entro trenta (30) giorni dal ricevimento dello stesso da parte di un rivenditore autorizzato Marzocchi (Marzocchi USA per gli Stati Uniti d'America), trasporto prepagato, unitamente alla fattura di vendita originale od altro documento attestante la data di acquisto.

- ESCLUSIONI.** La presente garanzia non copre danni derivanti da incidenti, modifiche, negligenza, uso incorretto o improprio od abuso, mancata esecuzione di una razionale ed adeguata manutenzione, montaggio incorretto, riparazioni non eseguite correttamente o sostituzione di parti ed accessori non conformi alle specifiche fornite da Marzocchi S.p.A., modifiche non consigliate od approvate per iscritto da Marzocchi S.p.A., svolgimento di attività quali virtuosismi acrobatici, salti acrobatici,



WARNING

Always install, repair and use your Marzocchi TST RC in strict compliance with its owner's manual.

4.1.1 Warranty rest of the world – USA included

If any component of your TST Remote Control (TST RC) is found to be defective in materials or workmanship within the term of this Limited Two Year Warranty (the "Agreement"), the defective component will be repaired or replaced, at the option of Marzocchi S.p.A., free of charge, within thirty (30) days after receipt of the same from an authorized Marzocchi dealer or Marzocchi USA, freight prepaid, together with the original retail invoice or other evidence of the date of purchase.

- NOT COVERED:** This warranty does not cover damage resulting from accidents, alteration, neglect, misuse, abuse, improper use, lack of reasonable or proper maintenance, improper assembly, repairs improperly performed, replacement parts or accessories not conforming to Marzocchi S.p.A.'s specifications, modifications not recommended or approved in writing by Marzocchi S.p.A., activities such as acrobatics, stunt jumping, ramp riding, racing, commercial use, competitive use, use in mountain biking or BMX parks, use on

**ATTENTION**

Toujours installer, réparer et utiliser le Système TST RC Marzocchi conformément aux indications contenues dans le « Manuel d'instructions ».

4.1.1 Garantie reste du monde y compris Etats-Unis

Au cas où l'un des composants du Système TST Remote Control (TST RC) Marzocchi présenterait des défauts matériels ou de fabrication dans les termes indiqués par la présente Garantie Limitée Biennale (ci-après dénommée « Garantie »), Marzocchi s'engage, à sa discrétion, à le réparer ou à le remplacer gratuitement, dans un délai de trente (30) jours à compter de la réception par un revendeur autorisé Marzocchi (Marzocchi USA pour les Etats Unis), en port prépayé, de la pièce défectueuse ainsi que de la facture originale d'achat ou de tout autre document attestant la date d'achat.

1. EXCLUSIONS: La présente garantie ne couvre pas les dommages dus à des accidents, à des modifications, à la négligence, à un emploi impropre ou incorrect ou abusif, au manque d'entretien rationnel et adéquat, à un montage incorrect, à toute réparation effectuée de façon incorrecte ou au remplacement de pièces et accessoires par d'autres non conformes aux spécifications fournies par Marzocchi S.p.A., à toute modification non conseillée ni approuvée par écrit par Marzocchi S.p.A., à toute activité "acrobatique", sauts acrobatiques, ascensions, compétitions, utilisation commerciale, utilisation en parcs pour VTT ou BMX, utilisation sur des pistes pour BMX et/ou

**ACHTUNG**

Das System "TST RC Marzocchi" ist in vollständiger Übereinstimmung mit den in der "Betriebsanleitung" enthaltenen Anweisungen zu installieren, zu reparieren und zu benutzen.

4.1.1 Garantie übrige Welt-einschließlich Usa

Sollten innerhalb der von der vorliegenden Zweijährigen Beschränkten Gewährleistung (nachstehend "Gewährleistung" genannt) vorgesehenen Fristen Material- oder Verarbeitungsmängel an einem beliebigen Bauteil des Fernbedienungssystems TST (TST RC) Marzocchi festgestellt werden, wird Marzocchi S.p.A. das mangelbehaftete Teil innerhalb von dreißig (30) Tagen nach Erhalt des betreffenden Teils zusammen mit der Originalrechnung oder einem anderen, das Kaufdatum nachweisenden Dokuments durch einen autorisierten Marzocchi-Händler (Marzocchi USA für die vereinigten Staaten von Amerika) und bei vorab bezahlten Transportkosten nach eigenem Ermessen entweder kostenfrei reparieren oder austauschen.

1. HAFTUNGSAUSSCHLUSS. Die vorliegende Gewährleistung deckt keine Mängel ab, die durch Unfälle, Abänderungen, Nachlässigkeit, falsche oder unsachgemäße Verwendung oder Missbrauch, nicht erfolgte angemessene und geeignete Wartung, falschen Einbau, nicht korrekt ausgeführte Reparaturen oder durch Austausch von Teilen und Zubehör, die nicht den von Marzocchi S.p.A. gelieferten Spezifikationen entsprechen, durch nicht von Marzocchi S.p.A. schriftlich empfohlene oder genehmigte Änderungen, durch die Ausführung von Kunststücken oder akrobatischen Sprüngen, durch Kletterfahrten, öffentliche Wettrennen, kommerzielle Nutzung, Wettbewerbe auf privater Basis, Gebrauch in Mountain-Biking- oder BMX-Parks, Gebrauch auf BMX-Strecken bzw. durch normale Abnutzung und Verschleiß aufgrund der

**¡ATENCIÓN!**

Instale, repare y utilice siempre el Sistema TST RC Marzocchi en conformidad con las instrucciones contenidas en el respectivo "Manual de instrucción".

4.1.1 Garantía resto del mundo - inclusive EEUU

En caso de defectos de material o de trabajo de cualquier componente del Sistema TST Remote Control (TST RC) Marzocchi dentro de las condiciones establecidas por la presente Garantía Limitada Bienal (a continuación "Garantía"), Marzocchi S.p.A. se empeña, a su discreción, a arreglar o reemplazar gratuitamente el componente defectuoso dentro de 30 (treinta) días de la recepción por parte de un revendedor autorizado Marzocchi (o Marzocchi USA para los Estados Unidos), franco domicilio, del mismo componente junto a la factura original de compra u otro documento que indique la fecha de compra.

1. EXCLUSIONES. Esta garantía no cubre los daños causados por accidentes, alteración, negligencia, uso incorrecto, impropio o abuso, falta de ejecución de un mantenimiento racional y adecuado, montaje incorrecto, reparaciones ejecutadas de manera incorrecta o sustitución de piezas o accesorios que no corresponden a las especificaciones suministradas por Marzocchi S.p.A., ejecución de modificaciones no recomendadas o aprobadas por escrito por Marzocchi S.p.A., desarrollo de actividades como demostraciones acrobáticas, saltos acrobáticos, subidas, competiciones, uso

arrampicate, gare, uso commerciale, uso per competizioni, uso in parchi per mountain-biking o BMX, uso su percorsi BMX e/o normale usura e deterioramento derivante dall'utilizzo del TST RC. La presente garanzia non copre articoli soggetti a normale usura derivante dall'uso del sistema TST RC quali, a titolo esemplificativo, cavo e guaina. Occorre pertanto verificare (o far verificare dal proprio rivenditore) il loro stato al momento dell'acquisto del sistema TST RC in quanto solo in questo momento è possibile sostituire tali parti. La presente garanzia decade inoltre nel caso in cui il TST RC venga montato su biciclette destinate al noleggio salvo previa autorizzazione scritta di Marzocchi S.p.A. per tale uso. La presente garanzia non copre eventuali spese sostenute per il trasporto del TST RC Marzocchi a/da un rivenditore autorizzato Marzocchi (Marzocchi USA per gli Stati Uniti d'America), costi di manodopera sostenuti per rimuovere dal mezzo il Sistema TST RC Marzocchi o indennizzi per mancato utilizzo del Sistema TST RC Marzocchi durante il periodo di riparazione. La presente garanzia verrà invalidata automaticamente nel caso in cui il numero di serie del Sistema TST RC Marzocchi venga modificato, cancellato, reso illeggibile o comunque manomesso.

2. **ACQUIRENTE.** La presente garanzia viene concessa da Marzocchi S.p.A. unicamente all'acquirente originale del TST RC Marzocchi e non si estende a terzi. I diritti spettanti all'acquirente originale ai sensi della presente garanzia non possano essere ceduti.

BMX trails, and/or normal wear or deterioration occasioned by the use of the TST RC. This warranty does not cover items subject to normal wear occasioned by use of the TST RC, including, but not limited to, cable and cable outer. We therefore ask you to check (or have your dealer check) its condition at the moment you purchase the TST Remote Control, as that is the only time that it will be possible to replace such components. In addition, this warranty is void in the event that the TST Remote Control is used with rental bicycles, unless Marzocchi S.p.A provided prior approval in writing for such use. This warranty also does not include any expenses related to the transportation of the Marzocchi TST RC to or from an authorized Marzocchi dealer (or Marzocchi USA), labor costs to remove the Marzocchi TST RC from the bicycle, or compensation for loss of use while the Marzocchi TST RC is being repaired. This warranty will be automatically void if the serial number of the Marzocchi TST RC is altered, erased, defaced or otherwise subject to any tampering.

2. **PURCHASER.** This warranty is made by Marzocchi S.p.A. with only the original purchaser of the Marzocchi TST RC, and does not extend to any third parties. The rights of the original purchaser under this warranty may not be assigned.

à l'usure et à la détérioration normale dérivant de l'utilisation du système TST RC. La présente garantie ne couvre pas les composants sujets à l'usure et à la détérioration normale dues à l'utilisation du système TST RC qui incluent, mais non limités à ceux-ci, le câble et la gaine. Par conséquent, il faut vérifier ou (faire vérifier au revendeur) l'état de ces composants au moment de l'achat du système TST RC étant celui-ci la seule occasion pour le remplacement de ces pièces. La présente garantie est caduque si le système TST RC est monté sur des vélos destinés à la location sauf autorisation écrite préalable de Marzocchi S.p.a. La présente garantie ne couvre pas les frais de transport du système TST RC Marzocchi pour le retour à/d'un revendeur autorisé Marzocchi (Marzocchi USA pour les Etats Unis), les coûts de main-d'œuvre nécessaires pour démonter le système TST RC Marzocchi ou le dédommagement pour la non-utilisation du système TST RC Marzocchi pendant la période de réparation. La garantie est caduque automatiquement si le numéro de série du système TST RC Marzocchi est altéré, effacé, rendu illisible ou modifié de quelque façon que ce soit.

2. **ACHETEUR.** La présente garantie est accordée uniquement à l'acheteur d'origine du Système TST RC Marzocchi et ne s'applique pas aux tiers. Les droits de l'acheteur aux termes de la présente garantie ne sont pas transférables.
3. **DURÉE.** La présente garantie débute à la date d'achat et reste valide pendant une période de deux (2) ans à compter du premier

Benutzung der TST RC verursacht worden sind. Die vorliegende Gewährleistung deckt die normale Abnutzung von Teilen, die Gegenstand von Verschleiß während der Benutzung der TST RC sind, wie z. B. der Bowdenzug und die Bowdenzughülle, nicht ab. Ihr Zustand muss deshalb beim Kauf des Systems TST RC überprüft werden (gegebenenfalls vom Händler überprüfen lassen), denn nur in diesem Moment ist es möglich, besagte Teile auszutauschen. Weiterhin verfällt die vorliegende Gewährleistung in den Fällen, in denen die TST RC auf für die Vermietung bestimmte Fahrräder installiert wird, es sei denn, es liegt eine schriftliche Genehmigung seitens der Marzocchi S.p.A. für diesen Verwendungszweck vor. Die vorliegende Gewährleistung deckt nicht die eventuell für den Transport der TST RC Marzocchi zu/von einem autorisierten Marzocchi-Händler (Marzocchi USA für die Vereinigten Staaten von Amerika) getragenen Kosten ab, ebenfalls nicht die Kosten für den Abbau des Systems TST RC Marzocchi vom Fahrzeug, noch Entschädigungen wegen Nutzungsausfall des Systems TST RC Marzocchi während der Zeit der Reparatur. Die vorliegende Gewährleistung wird automatisch hinfällig, wenn die Seriennummer der TST RC abgeändert, gelöscht, unlesbar gemacht oder sonst wie manipuliert wird.

2. **KÄUFER.** Die vorliegende Gewährleistung wird von Marzocchi S.p.A. ausschließlich dem ursprünglichen Käufer der TST RC Marzocchi gewährt und nicht auf Dritte übertragen. Die dem ursprünglichen Käufer zustehenden Rechte gemäß der vorliegenden Gewährleistung können nicht abgetreten werden.
3. **LAUFZEIT.** Die vorliegende Gewährleistung beginnt mit dem Tag des Kaufs und behält ihre Gültigkeit für einen Zeitraum von zwei (2) Jahren ab dem ursprünglichen Kaufdatum. Auf

comercial, uso en parques para BTT o BMX, uso en pistas BMX y/o normal desgaste y deterioro debido al uso del sistema TST RC. La presente garantía no cubre componentes sujetos a normal desgaste y deterioro debido al uso del sistema TST RC como, por ejemplo, pero no limitadamente a estos, el cable y la funda. Por lo tanto es necesario comprobar (o hacer comprobar por su revendedor) el estado del sistema TST RC al momento de la compra dado que es el único momento en el cual está permitido sustituir estos componentes. Esta garantía decae en el caso en que el sistema TST RC se instale sobre bicicletas destinadas a la locación salvo previa autorización escrita de Marzocchi S.p.A. para este uso. La presente garantía no cubre eventuales gastos de transporte del sistema TST RC Marzocchi hasta o desde un revendedor autorizado Marzocchi (Marzocchi USA para los Estados Unidos), los gastos de mano de obra necesarios para el desmontaje del Sistema TST RC Marzocchi, o la indemnización por la falta de utilización del Sistema TST RC Marzocchi durante el período de reparación. Esta garantía decae automáticamente si el número de serie del Sistema TST RC Marzocchi es alterado, borrado, ilegible o está dañado de alguna manera.

2. **COMPRADOR.** La presente garantía es concedida por Marzocchi S.p.A. únicamente al comprador original del Sistema TST RC Marzocchi y no se entiende extendida a terceros. Los derechos que pertenecen al comprador según los términos de esta garantía no son transferibles a terceros.
3. **DURACIÓN.** La presente garantía empieza

3. **DURATA.** La presente garanzia decorre dalla data di acquisto e resta in vigore per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto iniziale. Sulle parti sostituite viene riconosciuta una garanzia di sei (6) mesi.
4. **PROCEDURA:** Nel caso in cui venga riscontrato un difetto coperto dalla presente garanzia, l'acquirente dovrà contattare il Rivenditore autorizzato o un centro di assistenza Marzocchi (Marzocchi USA per gli Stati Uniti d'America).
5. **CONTRATTO INDIVISIBILE.** La presente garanzia annulla e sostituisce tutte le garanzie implicite od esplicite, dichiarazioni o impegni assunti in precedenza e costituisce l'intero accordo tra le parti con riferimento alla garanzia del TST RC Marzocchi. È espressamente esclusa qualsiasi garanzia implicita od esplicita non contenuta nel presente documento.
6. **DANNI.** Salvo quanto espressamente disposto dalla presente garanzia, Marzocchi S.p.A.. NON SARÀ RESPONSABILE PER EVENTUALI DANNI INCIDENTALI O INDIRETTI DERIVANTI DALL'USO DEL SISTEMA **TST RC** O RECLAMI IN VIRTÙ DEL PRESENTE ACCORDO, SIA CHE IL RECLAMO SIA RIFERITO AL CONTRATTO, AD ILLECITO OD ALTRO. Le dichiarazioni di garanzia sopra menzionate sono esclusive e sostituiscono qualsiasi altro rimedio. Alcuni stati non permettono l'esclusione o la limitazione di danni incidentali ed indiretti, per cui la limitazione od esclusione di cui sopra potrebbe non essere rilevante.

3. **TERM.** The term of this warranty shall commence on the date of purchase and shall continue for a period of two (2) years from the date of the original purchase. Replaced parts have a six (6) month warranty.
4. **PROCEDURE.** In the event of a defect covered by this warranty, the purchaser should contact an authorized Marzocchi dealer (or Marzocchi USA).
5. **ENTIRE AGREEMENT.** This warranty supersedes any and all oral or express warranties, statements or undertakings that may previously have been made, and contains the entire agreement between the parties with respect to the warranty of this Marzocchi TST RC. Any and all warranties not contained in this warranty are specifically excluded.
6. **DAMAGES.** Except as expressly provided by this warranty, Marzocchi S.p.A. and Marzocchi USA, Inc. SHALL NOT BE RESPONSIBLE FOR ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ASSOCIATED WITH THE USE OF THE MARZOCCHI TST REMOTE CONTROL OR A CLAIM UNDER THIS AGREEMENT, WHETHER THE CLAIM IS BASED ON CONTRACT, TORT OR OTHERWISE. The foregoing statements of warranty are exclusive and lieu of all other remedies. Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so this limitation or exclusion may not apply to you.

achat. Les pièces remplacées sont couvertes par une garantie de six (6) mois.

4. **PROCEDURE.** Au cas où l'acheteur constaterait un défaut couvert par la présente garantie, il devra contacter le Revendeur autorisé ou un centre d'assistance Marzocchi (Marzocchi USA pour les Etats Unis).
5. **CONTRAT INDIVISIBLE.** La présente garantie annule et remplace toute autre garantie implicite ou explicite, déclaration ou engagement précédent et représente l'accord total entre les parties en référence à la garantie du système TST RC Marzocchi. Toute garantie implicite ou explicite non contenue dans le présent document est expressément exclue.
6. **DOMMAGES.** Sauf disposition contraire expressément prévue par la présente garantie, Marzocchi S.p.A. DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR D'EVENTUELS DOMMAGES INDIRECTS, ACCIDENTELS OU CONSÉCUTIFS DÉRIVANTS DE L'UTILISATION DU SYSTÈME TST RC OU POUR DES RÉCLAMATIONS AUX TERMES DU PRÉSENT CONTRAT, QUE LA RÉCLAMATION SE REFÈRE AU CONTRAT, A UN DÉLIT OU AUTRE. Les déclarations de garantie susmentionnées sont exclusives et annulent et remplacent tout autre accord. Certains états ne permettent pas d'exclure ni de limiter les dommages indirects ou consécutifs, par conséquent la limitation ou exclusion indiquée ci-dessus pourrait ne pas être pertinente.

ausgetauschte Teile wird eine Gewährleistung von sechs (6) Monaten gewährt.

4. **VORGEHENSWEISE:** Sollte ein von der vorliegenden Gewährleistung abgedeckter Fehler festgestellt werden, muss der Käufer sich mit dem autorisierten Händler oder einem Marzocchi-Service-Center (Marzocchi USA für die Vereinigten Staaten von Amerika) in Verbindung setzen.
5. **ALLEINIGE GÜLTIGKEIT.** Die vorliegende Gewährleistung annulliert und ersetzt alle mit eingeschlossenen oder ausdrücklichen Gewährleistungen und alle früher gemachten Erklärungen oder eingegangenen Verpflichtungen, und stellt die vollständige Vereinbarung zwischen den Parteien unter Bezugnahme auf die Gewährleistung der TST RC Marzocchi dar. Jede nicht im vorliegenden Dokument enthaltene implizite oder explizite Gewährleistung ist ausdrücklich ausgeschlossen.
6. **SCHÄDEN.** Soweit nicht ausdrücklich von der vorliegenden Gewährleistung vorgesehen, HAFTET Marzocchi S.p.A.. NICHT FÜR EVENTUELL DURCH DIE BENÜTZUNG DES SYSTEMS TST RC ENTSTANDENE NEBEN- ODER FOLGESCHÄDEN, AUCH NICHT FÜR BEANSTANDUNGEN AUF GRUND DER VORLIEGENDEN VEREINBARUNG, UNABHÄNGIG DAVON, OB DIE BEANSTANDUNG SICH AUF DEN VERTRAG, AUF WIDERRECHTLICHES ODER SONSTIGES BEGRÜNDET. Die oben genannten Gewährleistungserklärungen sind exklusiver Natur und ersetzen jegliches andere Rechtsmittel. Einige Staaten gestatten den Ausschluss oder die Beschränkung der Neben- und Folgeschäden nicht, weshalb oben genannte Beschränkung oder Ausschluss dort unwirksam sein könnten.

a partir de la fecha de compra y por un período de dos (2) años de la fecha de compra inicial. Los componentes sustituidos están garantizados por un periodo de seis (6) meses.

4. **PROCEDIMIENTO.** En el caso en que se encuentre un defecto cubierto por esta garantía, el comprador tendrá que ponerse en contacto con el Revendedor o con un centro de asistencia Marzocchi autorizado (Marzocchi USA para los Estados Unidos).
5. **CONTRATO INDIVISIBLE.** Esta garantía anula y sustituye toda garantía implícita o explícita, declaración o compromiso estipulado previamente, y representa el contrato indivisible entre las partes, con referencia a la garantía de este Sistema TST RC Marzocchi. Todas las garantías implícitas o explícitas que no estén incluidas en este documento son expresamente excluidas.
6. **DAÑOS.** Salvo lo expresamente previsto por esta garantía, Marzocchi S.p.A. DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR EVENTUALES DAÑOS INCIDENTALES O SECUENCIALES DERIVADOS DEL USO DEL SISTEMA TST RC O POR RECLAMACIONES SEGÚN LOS TÉRMINOS DE ESTE ACUERDO, SEA QUE TAL RECLAMACIÓN ESTÉ REFERIDA AL CONTRATO, A ILÍCITO U OTRO. Las declaraciones de garantía anteriormente enunciadas son exclusivas y sustituyen cualquier otro remedio. Algunos estados no permiten la exclusión o la limitación de daños incidentales o emergentes, por lo tanto esta limitación o exclusión no se puede aplicar.

7. **RINUNCIA:** EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ OD IDONEITÀ AD UN PARTICOLARE USO E TUTTE LE GARANZIE IMPLICITE DERIVANTI DA TRATTATIVE, CONSUETUDINI COMMERCIALI, PER STATUTO OD ALTRO SONO STRETTAMENTE LIMITATE AI TERMINI DELLA PRESENTE GARANZIA SCRITTA. La presente garanzia costituirà l'unico ed esclusivo rimedio dell'acquirente relativamente al presente acquisto. In caso di una presunta violazione di qualsiasi garanzia od azione legale intentata dall'acquirente per una presunta negligenza od altro comportamento illecito da parte di Marzocchi S.p.A., il solo ed esclusivo rimedio dell'acquirente sarà costituito dalla riparazione o sostituzione dei materiali risultanti difettosi, sulla base di quanto precedentemente stabilito. Nessun rivenditore o agente o dipendente di Marzocchi S.p.A. è autorizzato ad apportare variazioni, estensioni od ampliamenti alla presente garanzia.
8. **AVVERTENZA.** Installare, riparare ed utilizzare il Sistema TST RC Marzocchi in assoluta conformità con le indicazioni contenute nel "Manuale di istruzioni".
9. **ALTRI DIRITTI.** La presente garanzia garantisce all'acquirente specifici diritti legali; eventuali altri diritti possono variare a seconda dello stato di appartenenza (solo per gli USA).
10. **LEGGE APPLICABILE.** Qualsiasi controversia relativa al presente accordo o derivante dall'uso del Sistema TST RC Marzocchi sarà regolata dalle leggi Italiane, presso il Foro di Bologna, Italia.

7. **DISCLAIMER.** ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND ALL IMPLIES WARRANTIES ARISING FROM A COURSE OF DEALING, USAGE OF TRADE, BY STATUTE OR OTHERWISE, IS HEREBY STRICTLY LIMITED TO THE TERM OF THIS WRITTEN WARRANTY. This Agreement shall be the sole and exclusive remedy available to the Purchaser with respect to this purchase. In the event of any alleged breach of any warranty or any legal action brought by the purchaser based on alleged negligence or other tortuous conduct by Marzocchi S.p.A., the Purchaser's sole and exclusive remedy will be repair or replacement of the defective materials, as stated above. No dealer and no other agent or employee of Marzocchi S.p.A. is authorized to modify, extend or enlarge this warranty.
8. **WARNING.** Always install, repair and use your Marzocchi TST RC in strict compliance with its owner's manual.
9. **OTHER RIGHTS.** This warranty gives you specific legal rights, and you may also have rights that may vary from state-to-state.
10. **APPLICABLE LAW.** Any disputes arising out of this Agreement or caused by the use of the Marzocchi TST Remote Control will be governed by the laws of the country of Italy, and will be decided by the Courts of Bologna, Italy.

7. **RENONCIATION.** TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'UTILISATION DANS UN BUT PARTICULIER ET TOUTE AUTRE GARANTIE IMPLICITE DÉRIVANT DE NEGOCIATIONS, COUTUMES COMMERCIALES, PAR STATUT OU AUTRE, SONT RIGOREUSEMENT LIMITÉES AUX TERMES DE LA PRÉSENTE GARANTIE ÉCRITE. La présente garantie constitue le seul et unique recours exclusif de l'acheteur par rapport à son achat. En cas de violation présumée de toute clause de garantie ou d'action légale intentée par l'acheteur sur la base d'une négligence présumée ou de tout autre comportement illicite de la part de Marzocchi S.p.A., le seul et unique recours exclusif pour l'acheteur se limite à la réparation ou au remplacement des composants défectueux, sur la base des conditions précédemment établies. Aucun revendeur ou agent ou employé de Marzocchi S.p.A. n'est autorisé à modifier ou étendre la présente garantie.
8. **AVERTISSEMENT.** Toujours installer, réparer et utiliser le Système TST RC Marzocchi conformément aux indications contenues dans le « Manuel d'instructions ».
9. **AUTRES DROITS.** Cette garantie donne à l'acquéreur des droits spécifiques. D'autres droits éventuellement applicables peuvent varier en fonction des juridictions de l'Etat d'appartenance (seulement pour les États Unis).
10. **LOI APPLICABLE.** Tout litige relatif au présent accord ou dérivant de l'utilisation du Système TST RC Marzocchi sera réglé par les lois italiennes auprès du Tribunal de Bologne en Italie.

7. **VERZICHT:** EVENTUELLE MIT EINGESCHLOSSENE GEWÄHRLEISTUNGEN HINSICHTLICH DER VERKÄUFLICHKEIT ODER EIGNUNG ZU EINEM BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE AUS VERHANDLUNGEN, GESCHÄFTLICHEN GEPFLOGENHEITEN, AUS SATZUNGEN ODER ANDEREM HERRÜHRENDE IMPLIZITE GEWÄHRLEISTUNGEN SIND STRIKT AUF DIE BEDINGUNGEN DER VORLIEGENDEN SCHRIFTLICHEN GEWÄHRLEISTUNG BESCHRÄNKT. Diese Garantie stellt das einzige und exklusive Rechtsmittel des Käufers bezüglich dieses Kaufs dar. Im Falle einer vermeintlichen Verletzung einer beliebigen Garantie oder eines gerichtlichen Vorgehens des Käufers wegen einer angenommenen Nachlässigkeit oder eines anderen ungesetzlichen Verhaltens der Marzocchi S.p.A. besteht das einzige und exklusive Rechtsmittel des Käufers wie oben vereinbart in der Reparatur oder im Austausch der mängelbehafteten Materialien. Kein Händler oder Vertreter oder Angestellter der Marzocchi S.p.A. ist berechtigt, an dieser Gewährleistung Änderungen oder Erweiterungen vorzunehmen.
8. **HINWEIS.** Das System "TST RC Marzocchi" ist in vollständiger Übereinstimmung mit den in der "Betriebsanleitung" enthaltenen Anweisungen zu installieren, zu reparieren und zu benutzen.
9. **ANDERE RECHTE.** Dem Käufer stehen aufgrund dieser Gewährleistung spezifische Rechte zu; eventuelle andere Rechte können von Staat zu Staat unterschiedlich sein (nur für USA).
10. **ANWENDBARES RECHT.** Jedweder Gebrauch des Systems TST RC Marzocchi wird von den italienischen Gesetzen geregelt, zuständig ist das Gericht Bologna, Italien.

7. **RENUNCIA.** EVENTUALES GARANTÍAS IMPLÍCITAS QUE EL PRODUCTO SEA COMERCIALABLE O ADECUADO PARA UN USO PARTICULAR Y TODAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS QUE DERIVAN DE NEGOCIACIONES, COSTUMBRES COMERCIALES, POR ESTATUTO U OTRO SON RIGUROSAMENTE LIMITADAS A LAS CONDICIONES CITADAS EN ESTA GARANTÍA ESCRITA. La presente garantía constituye el único y exclusivo remedio para el comprador con referencia a este compra. En caso de presunta violación de cualquier garantía o acción legal promovida por el comprador por una supuesta negligencia u otra conducta ilícita por parte de Marzocchi S.p.A., el único y exclusivo remedio para el comprador será la reparación o la sustitución de las piezas defectuosas, según lo que fue establecido previamente. Ningún revendedor y ningún otro agente o dependiente de Marzocchi S.p.A. está autorizado a hacer variaciones, a prolongar o extender esta garantía.
8. **ADVERTENCIA.** Instale, repare y utilice siempre el Sistema TST RC Marzocchi en conformidad con las instrucciones contenidas en el respectivo "Manual de instrucción".
9. **OTROS DERECHOS.** La presente garantía les garantiza específicos derechos legales; otros eventuales derechos pueden variar según el estado de pertenencia (sólo para USA).
10. **LEY APLICABLE:** Cualquier controversia relativa al presente acuerdo o que derive del uso del Sistema TST RC Marzocchi será regulada por la ley italiana, en el Foro de Bologna, Italia.

***MARZOCCHI distributors
and
service centers***

MARZOCCHI DISTRIBUTORS AND SERVICE CENTERS

EUROPE

COUNTRY	COMPANY
AUSTRIA	TRENDSPOORT GmbH Südtirolerstr., 1 - A6911 LOCHAU – Austria Contact: Mr. Klaus Froeis Tel.: +43 (0)5574 47147 ² Fax: +43 (0)5574 52334 Info@trendsport.co.at
BELGIUM THE NETHERLANDS LUXEMBURG	AUGUSTA BENELUX BV Roosveltstraat 46 – NL 2321 BM LEIDEN – The Netherlands Contact: Mr. Koeman ² Tel. +31 (0) 71 5791580 ² Fax +31 (0) 71 5323201 Marzocchi@augustabenelux.nl
CZECH REPUBLIC SLOVAKIA	ANTONIN BARTONICEK Skladova 20 – 32600 PLZEN – Czech Republic Tel.: +420 (0)377 240 501 ² Fax: +420 (0)377 448 548 bartonicek@mbox.vol.cz
DENMARK	TOKIND Nydamsvej 49 - DK-8362 - Hoerning Tel.: +45 8636 7800 ² Fax: +45 8636 7377 Contact: Claus Hilmar E-mail: info@tokind.dk ² www.tokind.dk
FINLAND	OY DUELL BIKE-CENTER AB Porraskuja 3, - 01740 VANTAA – Finland Contact: Jussi Laurikainen Tel.: +358 (0)6 322 7500 ² Fax: +358 (0)6 322 2231 info@duellbike.fi ² www.duellbike.fi
FRANCE	PHILAMY S.A. 1384, Parc Industriel Saint-Maurice - F 04100 Manosque – France Contact: Derrick Coetzer Tel. +33 (0) 4 92 70 97 00 ² Fax: +33 (0) 4 92 72 60 70 Info@philamy.com ² www.philamy.com

GERMANY	COSMIC SPORTS GmbH Ipsheimerstr. 15-17 - D-90431 NÜRNBERG – Germany Tel. +49 911 31 07 55 0 ² Fax: +49 911 3107 55 55 Info@cosmicsports.de ² www.cosmicsports.de
ITALY	LARM SPA Via Cà dell'Orbo, 36 – 40055 Villanova di Castenaso (BOLOGNA) - Italy Tel. +39 0516053460 ² Fax +39 0516053411 Sales@larm.it
OFFICIAL DISTRIBUTOR ALSO FOR: ALBANIA – TURKEY – BULGARIA – ROMANIA – MOLDAVIA – UKRAINE – BELARUS –RUSSIA – ASIA	
NORWAY	SPORTPARTNER AS POSTBOKS 555, BERGEN 5884 – Norway Tel. +47 55 50 6464 ² Fax +47 55 50 6465 post@sportpartner.no ² www.sportpartner.no
POLAND	F.H. GREGORIO 43-450 USTRO - ul.3 Maja 24° Poland Tel./ Fax: +48 (0) 338544802 gregorio@post.pl ² www.gregorio.pl
PORTUGAL	TAVARES & TIMMERMANS, Lda. Bike Center Condomínio Industrial de Alcolombal – Estrada de Alcolombal, Armazém 1 2705-833 TERRUGEM-SINTRA – Portugal Contact: Hans Timmermans Tel. +351 (0)21 961 06 21 ² Fax +351 (0)21 961 06 38 bikecenter@mail.telepac.pt • www.bikecenter-pt.com
SLOVENIA	CULT d.o.o. Trzaska 77 1370 LOGATEC - Slovenia Tel: +386 1 754 10 30 ² Fax: +386 1 750 92 39

OFFICIAL DISTRIBUTOR ALSO FOR:	
CROATIA, SERBIA, MONTENEGRO, BOSNIA HERZEGOVINA, MACEDONIA	
SPAIN	TEAM BIKE S.L. Elche Parque Industrial c/ Juan de la Cierva, 87 03203 Torrellano-Elche Alicante Spain Contact : Simon Tel.: +34 965 68 35 34 ² Fax: +34 965 68 05 10 Info@teambike.es
SWEDEN	TOKIND Nydamsvej 49 DK-8362 Hoerning - Denmark Contact: Claes Rehn Tel. : +45 8636 7800 ² Fax: +45 8636 7377 info@tokind.se ² www.tokind.se
SWITZERLAND LIECHTENSTEIN	INTERCYCLE Prufundmatte 3 – CH-6210 SURSEE – Switzerland Tel.: +41 (0)41 9266511 ² Fax: +41 (0)41 9266352 Info@intercycle.com (www.intercycle.com)
UNITED KINGDOM IRELAND	SOLENT UK Ltd. t/a Windwave Unit D2- D3 – Heritage Business Park – Heritage Way - GOSPORT Hants PO12 4BG - UK Tel. +44 (0)23 92521912 ² Fax +44 (0)23 92522625 Office@windwave.co.uk ² www.windwave.co.uk

OTHER COUNTRIES

COUNTRY	COMPANY
AUSTRALIA NEW ZEALAND	GROUPE SPORTIF PTY. LTD. 27 Ceylon Street, NUNAWADING 3131, Victoria – Australia Tel.: +61 3 9888 9882 • Fax: +61 3 9888 9902 help@groupesportif.com • www.groupesportif.com
BRAZIL	PLINIO CURI IMP. EXP.LTDS Rwa Pamplona 8185 Andar - 01405-030 SAO PAULO – Brasil Tel.: +55 11 2510633 • Fax: +55 11 2515069 pcuri@ibm.net

CANADA	NORCO PRODUCTS LTD. 1465 Kebet Way - PORT COQUITLAM, B.C. V3C 6L3 - Canada Tel.: +1 604 552 2930 • Fax: +1 604 552 2948 Sales@norco.com • www.norco.com
ISRAEL	CYCLE TRADING COMPANY LTD. Hapardes Rd. - RISHPON, Israel Tel.: +972 9 9513010 • Fax: +972 9 9509783 sales@ctc.co.il • www.ctc.co.il
KOREA	FOURS 69-6 Jeongja-Dong Bundang-Gu Seongnam-Si, KYONGGI-DO, Korea Tel.: +82 (0)31 719 6520/21 • Fax: +82 (0)31 719 6519
PHILIPPINES	FAREN ENTERPRISES #59_E Bansalangan St., Project 7 - 1105 Quezon City – Philippines Tel. +632 372 2541 • Fax +632 372 2311 hansgee@mydestiny.net
SINGAPORE	CAPPA TRADING PTE. LTD. 85 Kaki Bukit Avenue , Shun Li Industrial Park SINGAPORE 417955 - Singapore Tel.: +65 8415151 • Fax: +65 8425133 cappa@pacific.net.sg
OFFICIAL DISTRIBUTOR ALSO FOR: MALAYSIA - INDONESIA - BRUNEI – THAILAND	
USA SOUTH AMERICA	MARZOCCHI USA 25213 Anza Drive – VALENCIA - CA 91355 USA Tel.: +1 661 257 6630 • Fax: +1 661 257 6636 Marzmail@marzocchiusa.com • www.marzocchi.com

MARZOCCHI S.P.A.

[PHYSICAL] VIA GRAZIA, 2
40069 ZOLA PREDOSA
BOLOGNA, ITALIA
[TEL] ++39 051 6168711
[FAH] ++39 051 758857

MARZOCCHI USA

[PHYSICAL] 25213 ANZA DRIVE
VALENCIA, CALIFORNIA 91355
[TEL] 661 257 6630
[FAH] 661 257 6636

MARZOCCHI ASIA

[PHYSICAL] 36F-A2, NO760
CHUNG MING SOUTH ROAD
TAICHUNG, TAIWAN, R.O.C.
[TEL] +866 4 22634382
[FAH] +866 4 22634380

